

Auralis

System med skiftende tryk



Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

© Arjo 2024.

Da vores politik løbende udvikles, forbeholder vi os ret til at ændre design uden forudgående varsel. Indholdet i denne publikation må ikke kopieres hverken til fulde eller delvist uden tilladelse fra Arjo.

Indholdsfortegnelse

Forord.....	5
Tilsluttet anvendelse.....	6
Sikkerhedsinstruktioner.....	7
Hjemmepleje.....	8
Klargøring.....	9
Komponentbetegnelser - pumpe.....	10
Komponentbetegnelse - 110 topmadras.....	11
Komponentbetegnelser - 175 og 200 helmadrasser.....	12
Komponentbetegnelser – Plus-helmadrasser.....	13
Komponentbetegnelser - Siddepude.....	14
Produktbeskrivelse – Pumpe.....	15
Betjeningspanel.....	15
Alarmindikatorer.....	17
Ophængsbeslag.....	17
Netkabel.....	18
Skin IQ-port.....	18
Produktbeskrivelse - Madrasser.....	19
CPR-enhed til hurtig luftudtømning.....	19
Aftageligt betræk.....	19
Celler.....	19
Løkkestropper.....	19
Heelguard-celler.....	19
Cellekroge.....	19
Slangesæt.....	19
Stik.....	19
Kabelhåndtering.....	19
Micro Air Loss-system.....	20
110 topmadras.....	20
Fastgørelsesstropper.....	20
175-, 200- og Plus-madras.....	20
Fastgørelsesstropper.....	20
Topmadras og lynlås til topmadras.....	20
Polstringer (kun Plus-madras).....	20
Fodforlænger (kun Plus-madrasser).....	20
Madrassforlænger (kun Plus-madrasser).....	21
Produktbeskrivelse – Siddepude.....	22
Aftageligt betræk.....	22

Dynamiske celler.....	22
Fastgørelsesstropper.....	22
Skridsikkert underlag.....	22
Udtømningsventiler.....	22
Slangesæt.....	22
Stik.....	22
CPR-enhed til hurtig luftudtømning.....	23
Aktivering af CPR til hurtig luftudtømning.....	23
Deaktivering af CPR til hurtig luftudtømning.....	23
Samling af systemet.....	24
Samling af 110-topmadrassen.....	24
Samling af 175-, 200- og Plus-helmadrasser.....	25
Samling af pumpen.....	26
Samling af Plus-madrassforlængere (kun tilbehør).....	27
Samling af siddepude.....	27
Start systemet.....	30
Systemopstart.....	30
Vælg tilstand.....	32
Automatisk fasthed (AutoFirm).....	32
Skiftende tilstand (standardindstilling).....	32
Reaktiv tilstand (CLP).....	32
Låst tilstand.....	33
Transporttilstand.....	33
Slukning og opbevaring af systemet.....	35
Sluk for pumpen.....	35
Luftudtømning og opbevaring af madrassen.....	35
Luftudtømning og opbevaring af siddepuden.....	35
Opbevaring af pumpen.....	36
Rengøring og desinfektion.....	37
Pleje og forebyggende vedligeholdelse.....	40
Fejlfinding og alarmer.....	44
Tekniske specifikationer.....	48
Mærkater på pumpen.....	51
Mærkater på overflader.....	53
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).....	55
Komponenter og tilbehør.....	59

Forord

Tak, fordi du har valgt Auralis®-systemet.

Kundekontaktoplysninger

I tilfælde af spørgsmål om produktet eller andre Arjo-produkter og -serviceydelser bedes du kontakte Arjo, en autoriseret Arjo-repræsentant eller gå ind på www.arjo.com.

Inden brug af produktet

Oplysningerne i denne brugsvejledning er vigtige af hensyn til din sikkerhed. Du skal læse og fuldt ud forstå denne BVL, før produktet tages i brug, for at undgå potentiel personskade. Oplysningerne i denne BVL er nødvendige for, at produktet kan fungere korrekt og sikkert.

Uautoriserede ændringer af et Arjo-produkt kan påvirke produktets sikkerhed og ydeevne. Arjo kan ikke drages til ansvar for uheld eller hændelser, der måtte opstå som følge af sådanne ændringer af Arjos produkter.

Service og support

Rutinemæssig vedligeholdelse er nødvendig for at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed. Se afsnittet Pleje og forebyggende vedligeholdelse for at få yderligere oplysninger. Kontakt din lokale Arjo-repræsentant vedr. reservedele.

Alvorlig hændelse

Hvis der i forbindelse med dette medicinske udstyr indtræffer en alvorlig hændelse, der påvirker brugeren eller plejemodtageren, bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af det medicinske udstyr eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

Definitioner i denne BVL



ADVARSEL

Advarsel betyder: Sikkerhedsadvarsel. Manglende forståelse og overholdelse af denne advarsel kan føre til personskader på dig eller andre.

FORSIGTIG

Forsigtig betyder: Manglende overholdelse af disse instruktioner kan forårsage skade på hele eller dele af systemet eller produktet.

BEMÆRK

Bemærk betyder: Disse oplysninger er vigtige i forhold til korrekt brug af dette system eller dette produkt.

Tilsigtet anvendelse

Auralis-systemet er beregnet til at blive brugt af plejepersonale ¹ på akutte og postakutte plejeinstitutioner, herunder plejehjem, hjemmepleje og private hjem.

Systemet er indiceret til forebyggelse og/eller behandling af alle kategorier af tryksår, når det kombineres med et individuelt tilpasset program for omfattende tryksårsbehandling, for eksempel lejringskift, ernæringsmæssig støtte og hudpleje.

Systemet repræsenterer ét aspekt af en protokol for behandling af tryksår (trykskader). Alle andre aspekter af plejen skal gennemgås af den ordinerende læge. Hvis eksisterende sår ikke bedres, eller plejemodtagerens tilstand ændrer sig, skal hele behandlingsforløbet gennemgås af den ordinerende læge.

Ovenstående er kun beregnet som en vejledning og må ikke erstatte klinisk vurdering. Systemet har to behandlingsfunktioner: "reaktiv trykfordeling" og "aktiv (skiftende) trykfordeling".

Systemet må kun benyttes i overensstemmelse med det formål, der er angivet i denne brugsvejledning. Anden brug er forbudt.

Plejemodtagervurdering

Vi anbefaler, at der udarbejdes regelmæssige vurderingsrutiner. Plejepersonalet skal vurdere hver plejemodtager ud fra følgende kriterier, før udstyret tages i brug:

- Plejemodtagerens vægt må ikke overstige 250 kg (550 lb) for standard og smalle Auralis-madrasser
- Plejemodtagerens vægt må ikke overstige 200 kg (440 lb) for Auralis-siddepuden.
- Plejemodtagerens vægt skal være mellem 100 kg (220 lb) til 454 kg (1000 lb) for Auralis Plus-madrasser.
- Plejemodtagerens Body Mass Index (BMI) er for Auralis Plus-madrasser over 30

Kontraindikationer

Brug ikke til plejemodtagere med ustabil cervikal, bryst- og/eller lændefrakstur, cervikalt stræk eller traktionsbehandling.

Forsigtighed ved anvendelse

Hvis en plejemodtager har andre ustabile brud eller befinder sig i en tilstand, som kan forværres af en blød eller bevægelig overflade, bør der søges rådgivning hos en specialiseret læge før brug. Standard og smalle Auralis-madrasser er udformet til brug for plejemodtagere, der vejer op til ovenstående vægtgrænse. Dog vil plejemodtagere, hvis vægt ligger tæt på denne øvre grænse, muligvis have behov for yderligere pleje og bevægelsesmuligheder, og derfor kan et system med en højere vægtgrænse være bedre egnet, f.eks. Auralis Plus-madrasser.

Forventet levetid

Auralis-pumpens forventede levetid er syv (7) år, såfremt der udføres forebyggende vedligeholdelse i henhold til instruktionerne vedrørende pleje og vedligeholdelse i brugsvejledningen.

¹ Plejepersonalet kan være sundhedspersonale eller en lægmand, der betjener dette medicinske udstyr.

Sikkerhedsinstruktioner



ADVARSEL

For at undgå skader skal denne brugsvejledning og de medfølgende dokumenter altid gennemlæses, før produktet tages i brug.



ADVARSEL

For at undgå risiko for personskade skal strømkilden altid være tilgængelig. Afbryd pumpens strømforsyning på sikker vis ved at tage stikket ud af strømkilden.



ADVARSEL

For at undgå tryksår skal det sikres, at systemet er samlet korrekt.



ADVARSEL

For at undgå personskade må madrassen ikke anvendes til forflytning af plejemodtageren.



ADVARSEL

Forebyg alvorlig personskade ved ikke at bruge pumpen i nærheden af frie brændbare væsker/gasser eller andre væskeskilder.



ADVARSEL

For at undgå kvælning skal madrassens betræk samt betrækket til siddepuden altid fastgøres, når disse er i brug.



ADVARSEL

For at undgå tryksår må plejemodtageren ikke bære tøj med folder, sømme osv., der kan forårsage lokalt højt tryk. Undgå genstande i lommer.



ADVARSEL

For at undgå et nedsat udbytte af madrassen bør der ikke placeres ekstra lag mellem plejemodtageren og madrassen.



ADVARSEL

For at undgå personskade og/eller ikke-sikkert produkt må produktet ikke ændres, adskilles eller på anden måde misbruges. Brug ikke tilbehør, der ikke er godkendt.

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse af udstyret må pumpen aldrig anvendes i nærheden af varmekilder.

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse må der aldrig anvendes skarpe genstande eller elektriske varmetæpper på eller under systemet.

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse må produktet ikke udsættes for åben ild såsom cigaretter. Dette er især vigtigt for madrassen. En lækage i madrassen kan forværre branden.



ADVARSEL

For at undgå personskader på plejemodtageren ved brug af systemet som plejepersonale og som lægmand:

- Sørg for, at systemet fungerer i henhold til afsnit Produktbeskrivelse – Pumpe på side 15, Produktbeskrivelse - Madrasser på side 19 og Produktbeskrivelse – Siddepude på side 22.
- Se afsnit Fejlfinding og alarmer på side 44, hvis systemet ikke fungerer korrekt.
- Hvis systemet stadig ikke fungerer korrekt, eller hvis du har betænkeligheder, skal du kontakte plejemodtagers læge eller plejepersonalet for at få rådgivning.



ADVARSEL

For at undgå, at personer kan blive viklet ind i ledningerne, må børn eller sårbare personer aldrig efterlades alene med produktet.



ADVARSEL

For at undgå legemsbeskadigelse skal børn og kæledyr holdes væk fra produktet.



ADVARSEL

For at undgå kvælning skal taskerne, der følger med dette produkt, holdes væk fra spædbørn og småbørn.



ADVARSEL

For at undgå kvælning må små børn aldrig efterlades i nærheden af produktet uden opsyn. Produktet indeholder mindre dele, der kan udgøre kvælningssfare, hvis små børn, sårbare personer og kæledyr kommer til at inhalere eller sluge dem.

FORSIGTIG

For at undgå beskadigelse af produktet skal kæledyr og børn være under opsyn i nærheden af produktet.

Før brug af systemet i hjemmet skal det sikres, at alle medlemmer af plejepersonalet, herunder pårørende, har læst og forstået instruktionerne i denne BVL.

Når systemet er i brug, skal det sikres, at systemet fungerer korrekt.

- Systemet holdes væk fra kilder til varme og fugt samt beskyttes mod støv, fnug og snavs.
- Systemet må ikke tildækkes.
- De omgivelser, systemet skal anvendes i, opfylder de krav, der er angivet i afsnit Driftsbetingelser på side 48.

Når systemet ikke er i brug, skal det opbevares korrekt.

- Børn kan ikke få adgang til systemet.
- Kæledyr kan ikke komme i kontakt med systemet.
- Opbevaringsomgivelserne opfylder de krav, der er angivet i afsnit Transport- og opbevaringsforhold på side 48 .

Klargøring

Anbefaling til sengeramme

Plus-madrassen er beregnet til anvendelse med Arjo Citadel Plus-sengerammen.

Madrassortimentet (smal, standard og Plus) kan også anvendes med andre sengerammer (fra Arjo eller ikke fra Arjo). En kliniker eller plejepersonalet skal vurdere, hvilken madras- og sengerammekombination der skal bruges. Se den respektive BVL til sengerammen for at få oplysninger om egnede madrastørrelser og Mål for madrasser og siddepude på side 49 størrelser på alle madrasser.

Inden første anvendelse

1. Kontrollér emballagen for skader. Kontakt transportfirmaet, hvis pakken er beskadiget. Produktet må IKKE anvendes.
2. Kontrollér, at alle delene er intakte:
 - Pumpen med strømkabel og ophængsbeslag.
 - 110-topmadras, 175-, 200- eller Plus-helmadras eller siddepude, der alle er udstyret med integrerede slangesæt, mærkater og betræk.
3. Emballagen skal genanvendes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
4. Læs denne BVL.
5. Opbevar BVL'en et fast sted, hvor den altid er let tilgængelig.

Forholdsregler, der skal træffes hver gang, inden udstyret bruges

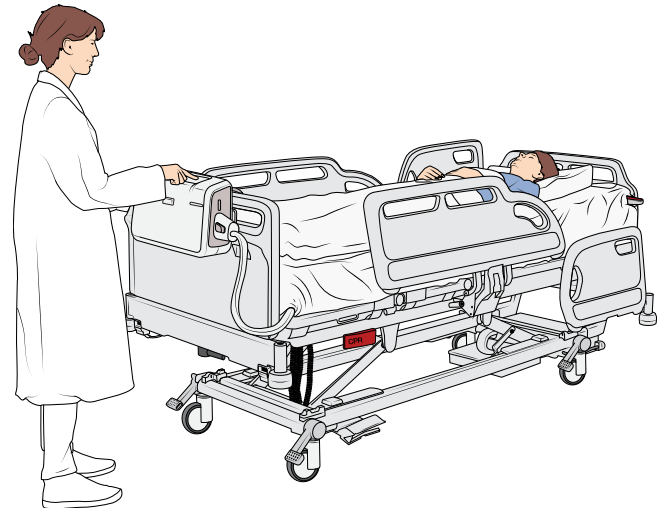
1. Efterse systemet som beskrevet i afsnit Pleje og forebyggende vedligeholdelse på side 40.
2. Efterse produktet visuelt. Hvis en del er beskadiget, må produktet IKKE anvendes.

Efter hver plejemodtager

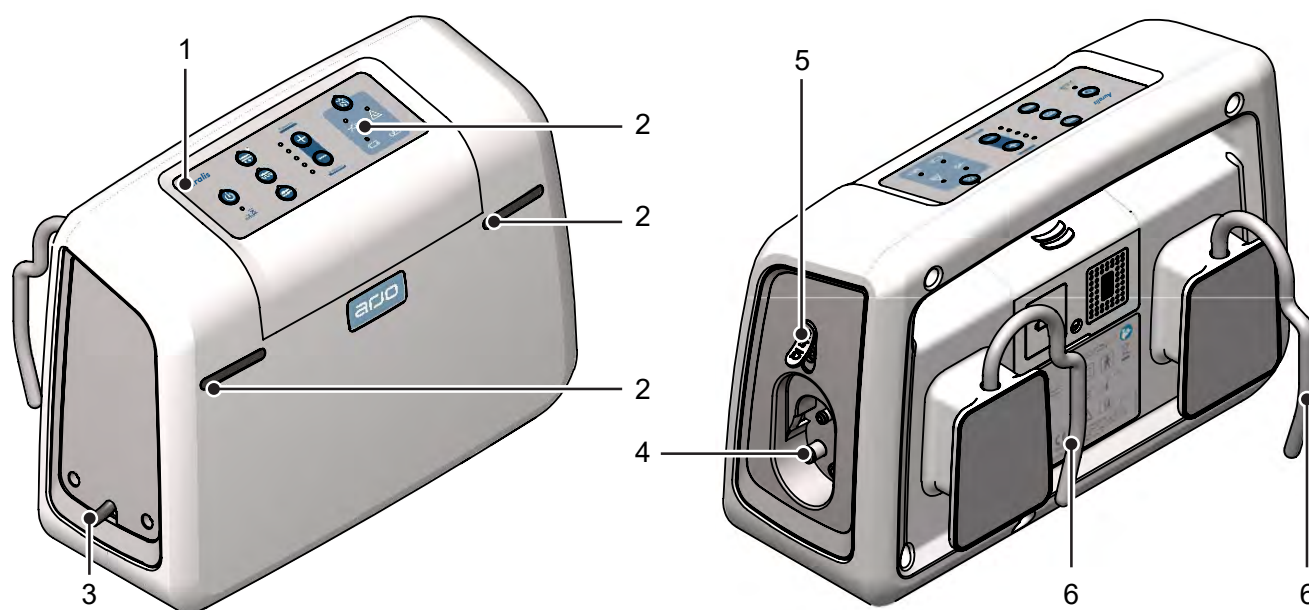
Rengør og desinficer produktet efter hver plejemodtager som beskrevet i afsnit Rengøring og desinfektion på side 37.

Plejepersonalets position

Plejepersonalet bør befinde sig foran pumpen under brug.

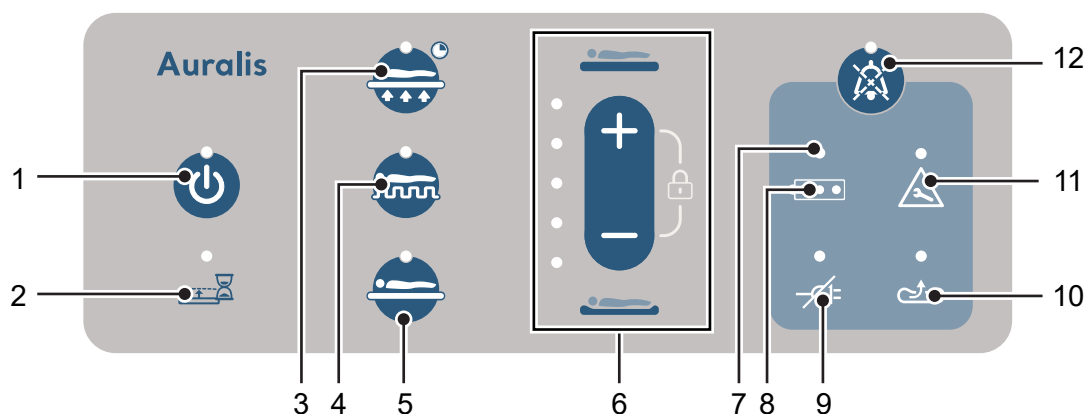


Komponentbetegnelser - pumpe



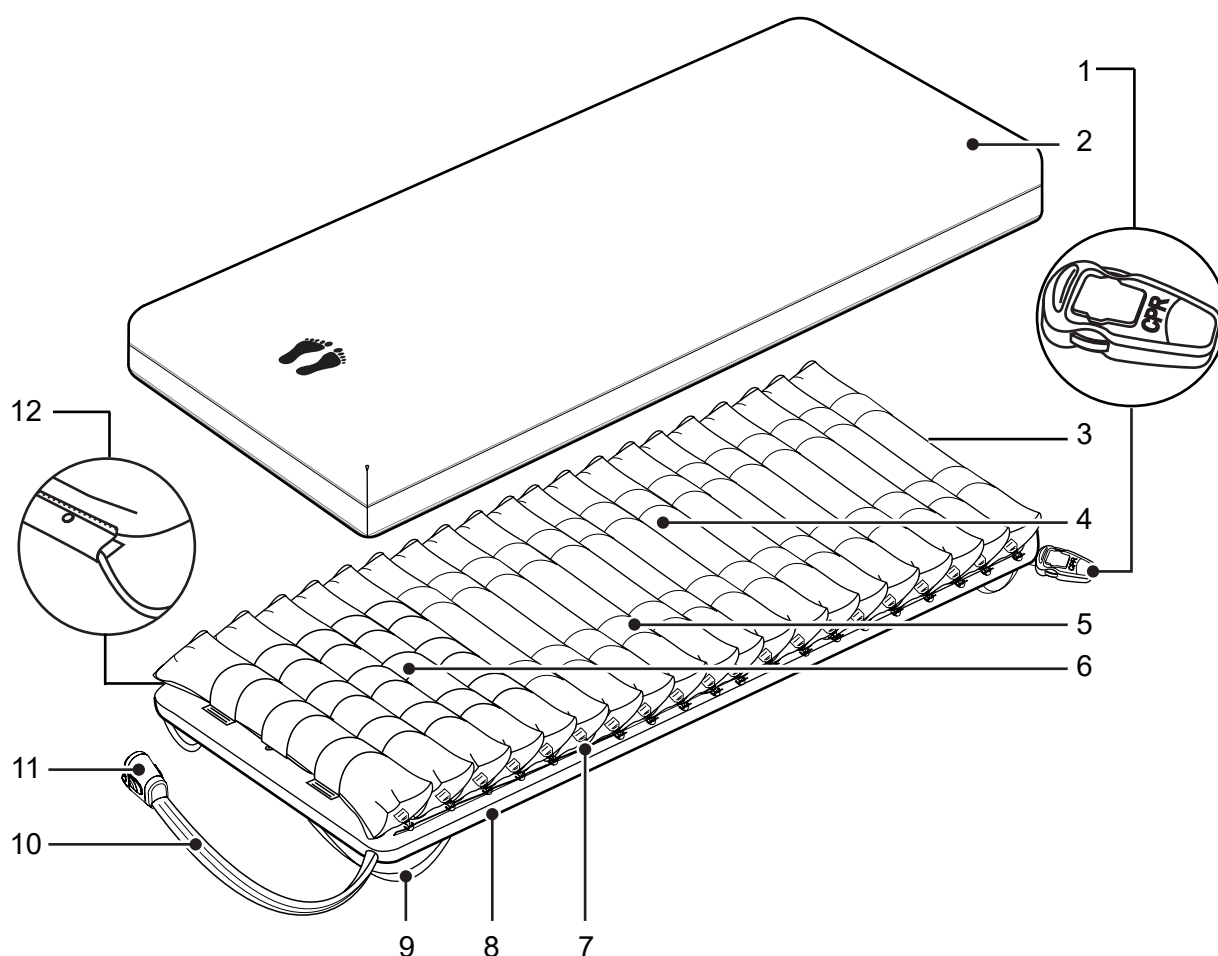
- | | |
|--------------------------------------|------------------|
| 1. Betjeningspanel (med indikatorer) | 4. Stikkontakten |
| 2. Alarmindikatorer | 5. Skin IQ-port |
| 3. Netkabel | 6. Ophængsbeslag |

Betjeningspanel - knapper og indikatorer



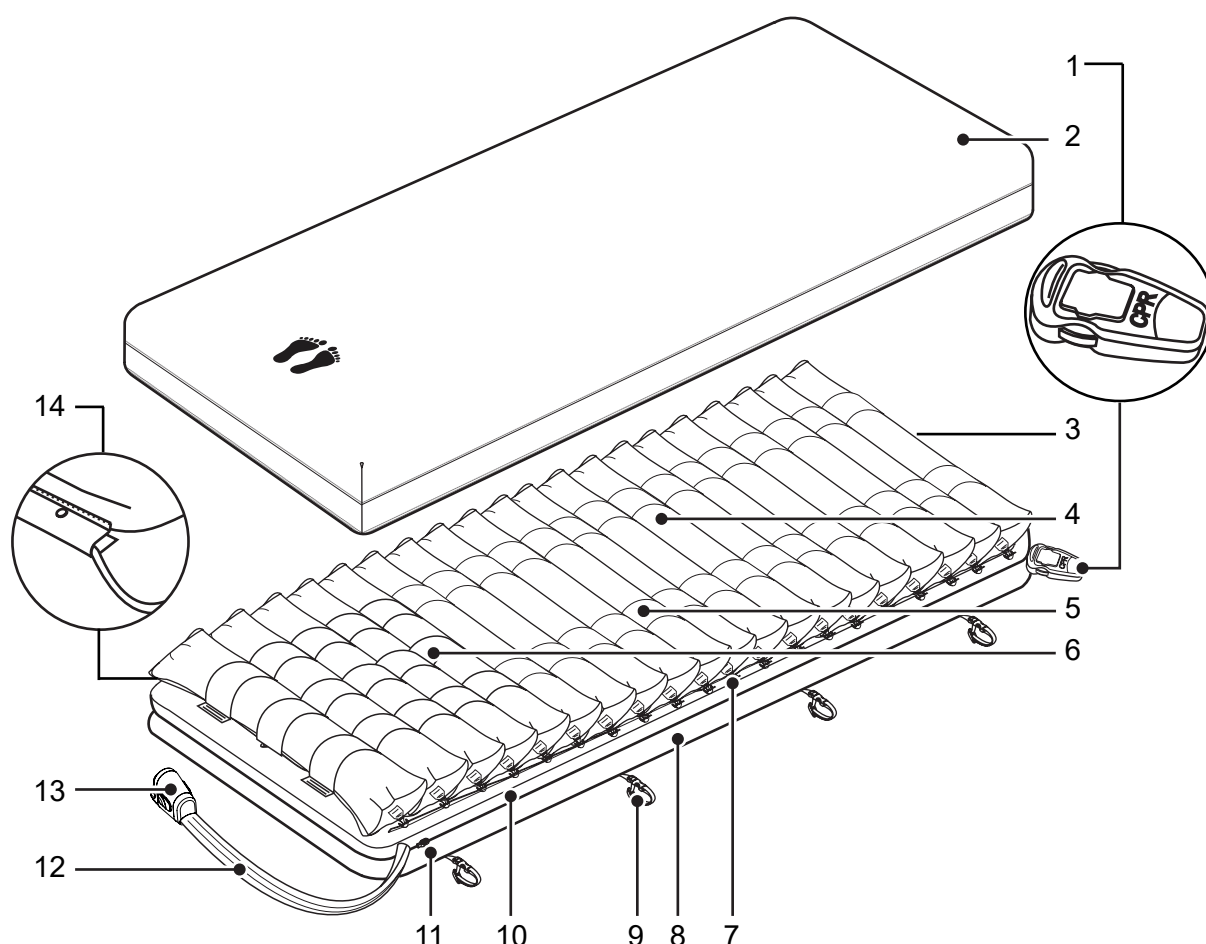
- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Tændt/standby-knap og -indikator | 7. Indikator for lavt batteriniveau |
| 2. Vent-indikator | 8. Indikatorer for batteriniveau |
| 3. Knappen AutoFirm-tilstand | 9. Indikator for strømsvigt |
| 4. Knappen dynamisk tilstand | 10. Indikator for lavt tryk |
| 5. Knappen reaktiv (CLP) tilstand | 11. Serviceindikator |
| 6. Komfortregulerings- og låseknapper/-indikatorer | 12. Knappen Alarmdæmpning |

Komponentbetegnelse - 110 topmadras



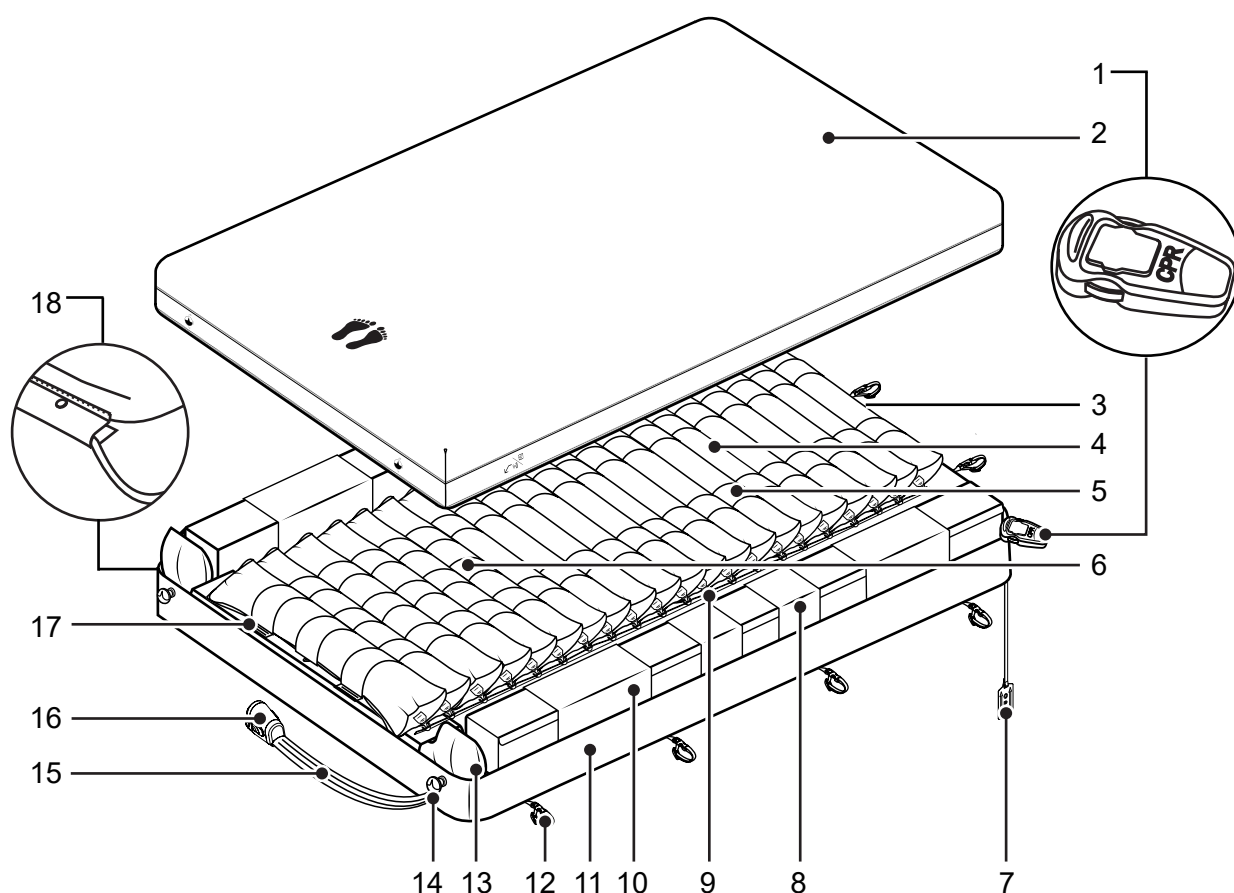
- | | |
|--|--|
| 1. CPR-enhed til hurtig luftudtømning | 6. Heelguard®-cellestropper |
| 2. Aftageligt betræk | 7. Cellekroge |
| 3. Lynlås til påsætning af betræk | 8. Underbetræk til topmadras (inkl. Micro Air Loss-system) |
| 4. Celler (antal):
hovedceller (3)
Torsoceller (12)
Heelguard®-celler (5) | 9. Fastgørelsesstropper |
| 5. Løkkestropper | 10. Slangesæt |
| | 11. Stik |
| | 12. Kabelhåndtering |

Komponentbetegnelser - 175 og 200 helmadrasser



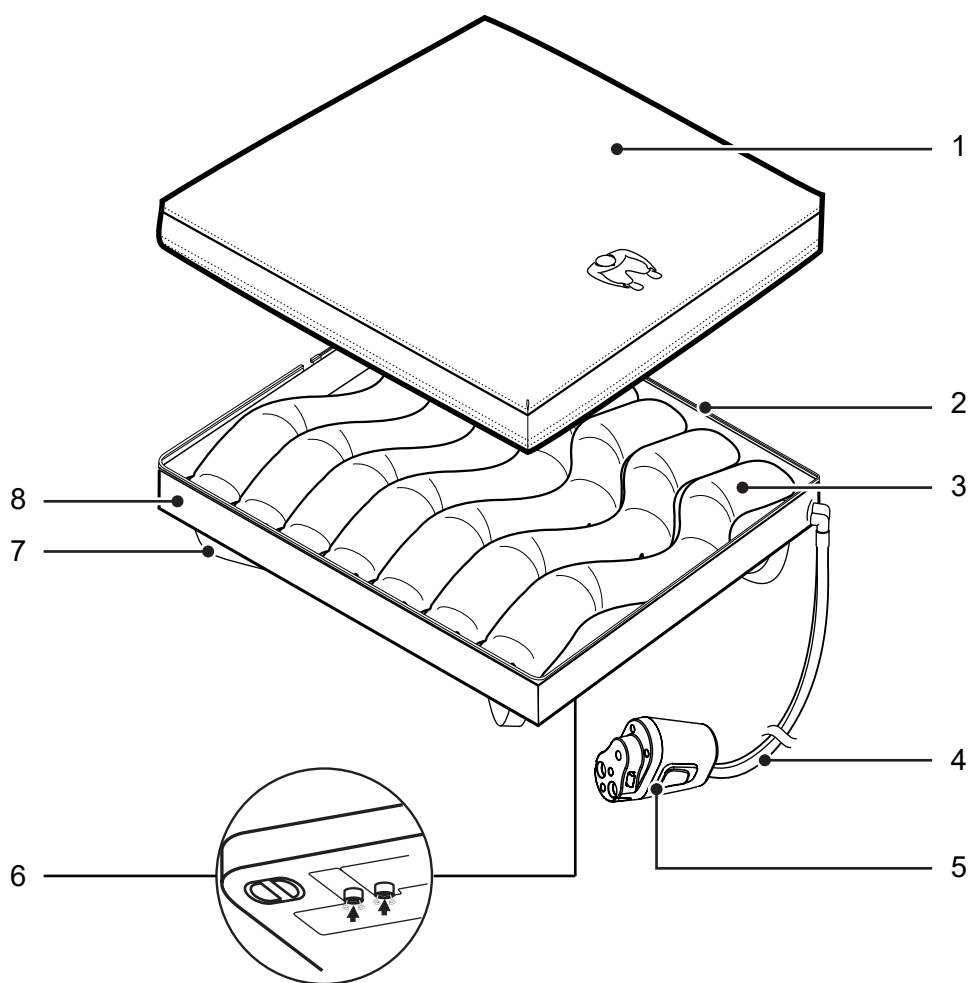
- | | |
|---|--|
| 1. CPR-enhed til hurtig luftudtømning | 8. Skridsikker bund med skumunderlag (madras 175) eller luftfyldt zoneinddelt undermadras (madras 200) |
| 2. Aftageligt betræk | 9. Fastgørelsesstropper (fire på hver side) |
| 3. Lynlås til påsætning af betræk | 10. Underbetræk til topmadras (inkl. Micro Air Loss-system) |
| 4. Celler (antal)
hovedceller (3)
Torsoceller (12)
Heelguard®-celler (5) | 11. Lynlås til topmadras |
| 5. Løkkestropper | 12. Slangesæt |
| 6. Heelguard®-cellestropper | 13. Stik |
| 7. Cellekroge | 14. Kabelhåndtering |

Komponentbetegnelser – Plus-helmadrasser



- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. CPR-enhed til hurtig luftudtømning | 10. Polstringsbetræk (x2) |
| 2. Aftageligt betræk | 11. Skridsikker bund med luftfyldt, zoneinddelt undermadras |
| 3. Lynlås til påsætning af betræk | 12. Fastgørelsesstropper (fire på hver side og tre ved hovedenden) |
| 4. Celler (antal) | 13. Luftkanal |
| hovedceller (3) | 14. Polstringsventil (under ventilsymbolet x2) |
| Torsoceller (12) | 15. Slangesæt |
| Heelguard®-celler (6) | 16. Stik |
| 5. Løkkestropper | 17. Fodforlængerlomme |
| 6. Heelguard®-cellestropper | 18. Kabelhåndtering |
| 7. CPR-strop (HLR) | |
| 8. Polstring (x2) | |
| 9. Cellekroge | |

Komponentbetegnelser - Siddepude



1. Aftageligt betræk

2. Lynlås til påsætning af betræk

3. Dynamiske celler

4. Slangesæt

5. Stik

6. Udtømningsventiler

7. Fastgørelsesstropper

8. Skridsikkert underlag

Produktbeskrivelse – Pumpe

BEMÆRK

Der er tre forskellige indikatorfarver:

- Grønne indikatorer er funktioner
- Gule indikatorer er informationssignaler eller alarmer
- Blå indikatorer er batteriopladning

Betjeningspanel

Tænd/Standby-knap

Med Tændt/Standby-knappen skifter pumpen mellem driftstilstand og standbytilstand.



Driftstilstand – Tryk én gang på knappen. Indikatoren skifter fra blink til konstant lys.

Standbytilstand – tryk på knappen i to sekunder. Indikatoren skifter fra konstant lys til blink.

BEMÆRK

For at slukke for pumpen under strømsvigt eller batteridrift, skal der trykkes på tændt/standby-knappen og holde den nede i ca. fire sekunder.

Vent-indikator

Vent-indikatoren lyser, når madrassen eller siddepuden pumpes op.



Indikatoren forbliver tændt i cirka 15 minutter, indtil madrassen eller siddepuden er pumpet helt op og klar til brug. Det tager ca. 17 minutter, før Plus-madrassen er helt oppustet.

Knappen AutoFirm-tilstand

AutoFirm-tilstanden pumper madrassen op til et midlertidigt stabilt underlag, så der kan udføres plejeprocedurer.



AutoFirm-tilstanden varer 15 minutter, men kan øges 5 minutter ad gangen til maksimalt 30 minutter. Når tilstanden er aktiveret, lyser indikatoren. Siddepuden har ikke AutoFirm-tilstand.

Knappen dynamisk tilstand

Den dynamiske tilstand er indstillet som standard. Den dynamiske tilstand blæser luft i/lukker luft ud af forskellige celler for at give en varieret overflade. Når tilstanden er aktiveret, lyser indikatoren.



Knappen reaktiv (CLP) tilstand

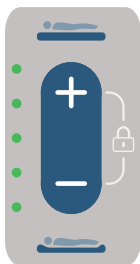
Den reaktive (CLP, Constant Lower Pressure) tilstand bibeholder et konstant lavere tryk i alle celler. Når tilstanden er aktiveret, lyser indikatoren.



Siddepuden har ikke reaktiv (CLP) tilstand.

Knapper og indikatorer til komfortregulering

Knapperne til komfortregulering indstiller komfortniveauet ved at justere trykket på bærefladerne. Indikatorerne for komfortregulering viser komfortindstillingerne. Når systemet tændes, er standardindstillingen den midterste komfortindstilling.



- Tryk på knappen + for at øge trykket i cellerne og gøre madrassen fastere.
- Tryk på knappen – for at mindste trykket i cellerne og gøre madrassen blødere.

Låst tilstand

Låst tilstand sætter pumpen i en låst tilstand for at forhindre utilsigtet ændring af indstillingerne.

Når pumpen er i låst tilstand, vil ethvert tryk på en knap resultere i en negativ tone, og de øverste og nederste indikatorer for komfortregulering blinker samtidig for at vise, at pumpen er i låst tilstand.



Knappen Alarmdæmpning

Når knappen Alarmdæmpning er aktiveret, lyser indikatoren, og alarmen er på lydløs i 15 minutter.



Alarmen stoppes, når årsagen til alarmen er blevet afhjulpet.

Indikator for strømsvigt

Indikatoren for strømsvigt aktiveres, når der registreres et strømsvigt. Indikatoren lyser kun for at oplyse herom. Pumpen fortsætter med at fungere normalt ved brug af batteriet. Der er ingen lydalarm.



Serviceindikator

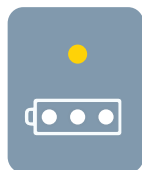
Serviceindikatoren angiver to tilstande:

- Når pumpen skal have et serviceeftersyn, lyser serviceindikatoren gult, og forpanelets alarmindikatorer lyser grønt. Dette er et signal til information og ikke en alarmtilstand.
- Hvis pumpen har en intern fejl, lyser serviceindikatoren gult, forpanelets alarmindikatorer lyser gult, og der høres en lydalarm. Det kan tage op til 22 minutter, før serviceindikatoren viser dette. Alarmen kan sættes på lydløs (se Knappen Alarmdæmpning på side 16).



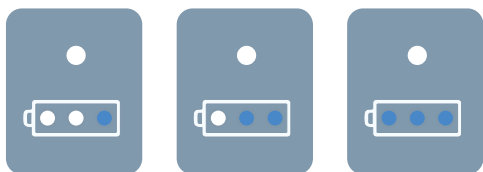
Indikator for lavt batteriniveau

Den øverste indikator lyser, og der lyder en alarm, når der er minimum 1 times batteritid tilbage. Alarmen kan sættes på lydløs (se Knappen Alarmdæmpning på side 16). Når der er under 15 minutters batteritid tilbage, går pumpen i reaktiv (CLP) tilstand. På dette stadie kan alarmen ikke sættes på lydløs.



Indikatorer for batteriniveau

De tre indikatorer (blå) angiver batteriniveauet. Når en indikator blinker, betyder det, at opladning er i gang. Når batteriet er ladet op, lyser indikatoren konstant. Hver indikator repræsenterer 1/3 af et fuldt opladet batteri.



Indikator for lavt tryk

Indikatoren for lavt tryk lyser inden for 30 minutter, hvis pumpen registrerer lavt tryk i madrassen eller siddepuden. For madrassen er der en gentagen lydalarm, som kan dæmpes (se knappen Alarmdæmpning), men den visuelle alarmindikator forbliver tændt, indtil problemet med lavt tryk er løst. Hvis en facilitet kræver en ikke-gentagen lydalarm, kan indstillingerne for lydalarmer (ikke den visuelle indikation) kun konfigureres af kvalificeret personale. For siddepuden er der ingen gentagen lydalarm, men en enkelt advarselslyd.

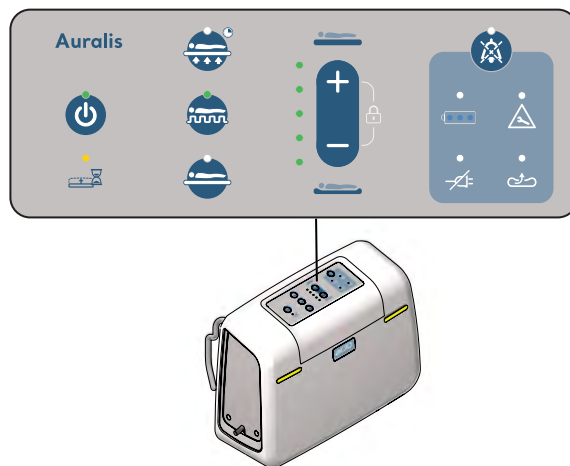


Hvis madrassen eller siddepuden frakobles, mens den er i brug, lyser indikatoren for lavt tryk efter 30 sekunder. Når indikatoren lyser, lyder der en gentagen alarm. Alarmen kan sættes på lydløs (se Knappen Alarmdæmpning på side 16).

Hvis pumpen registrerer, at en madras ikke er tilsluttet, når pumpen starter, lyser indikatoren for lavt tryk, og der lyder en enkelt advarselsstone.

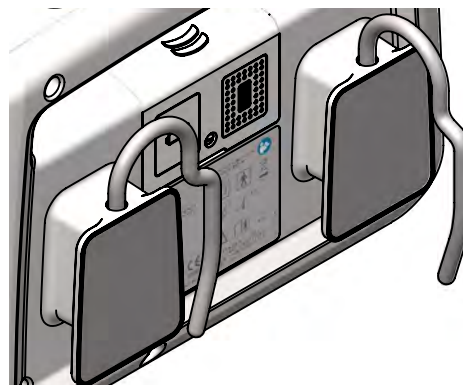
Alarmindikatorer

Strøm- og alarmindikatorerne er anbragt øverst (på kontrolpanelet) og foran på pumpen. De alarmindikatorer, der er vist forrest på pumpen, er grønne, når pumpen kører normalt, og gule, når der er en alarmtilstand.



Ophængsbeslag

Ophængsbeslagene bruges til at hænge pumpen ved fodenden af sengen.



Netkabel

Strømkablet skal anbringes i kabelkanalen på venstre side af madrassen. Se afsnit Kabelhåndtering på side 19.

Skin IQ-port

Denne port skal kun bruges med Skin IQ.



Til at forsyne Skin IQ med strøm direkte fra pumpen skal der bruges et oprullet Skin IQ-strømkabel. Se Komponenter og tilbehør på side 59. For anvisninger til brugen af Skin IQ henvises til BVL til Skin IQ.

Produktbeskrivelse - Madrasser

CPR-enhed til hurtig luftudtømning



ADVARSEL

For at undgå alvorlig personskade eller død skal CPR-enheden til hurtig luftudtømning altid være synlig og tilgængelig.

I tilfælde af hjertestop bruges CPR-enheden til hurtig luftudtømning, som er anbragt ved hovedgærdet på højre side af madrassen, se afsnit CPR-enhed til hurtig luftudtømning på side 23. CPR-enheden til hurtig luftudtømning anvendes også til at tømme madrassen inden opbevaring.

Aftageligt betræk

Det aftagelige betræk er fastgjort med lynlås.

Celler

Madrassens celler giver dynamisk eller statisk støtte til plejemodtageren, afhængigt af den valgte terapiform.

- 3 hovedceller, kun statiske
- 12 torsoceller, dynamisk/CLP
- 5 fodceller med Heelguard™, skiftende/CLP (Auralis)
- 6 fodceller med Heelguard™, skiftende/CLP (Auralis Plus)

Løkkestropper

Løkkestropperne holder cellerne på plads.

Heelguard-celler

Heelguard®-cellerne hjælper med at holde trykket i hælområdet lavere i længere tid.

Cellekroge

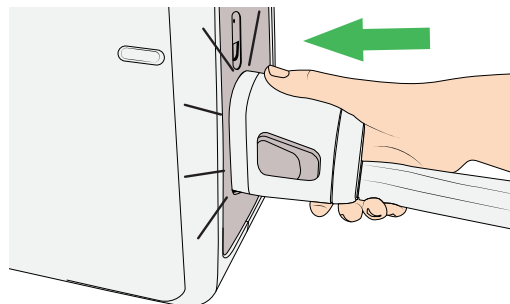
Cellekroge hægter cellerne fast til madrassens bund.

Slangesæt

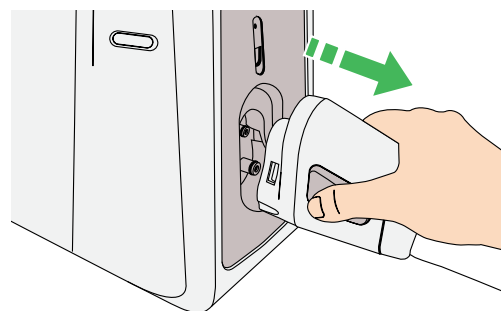
Slangesættet er knækhæmmende og kan ikke fjernes fra madrasserne.

Stik

Stikket klikkes på plads i stikkontakten.



Stikket fjernes ved at trykke på de to sideknapper samtidigt.



Kabelhåndtering



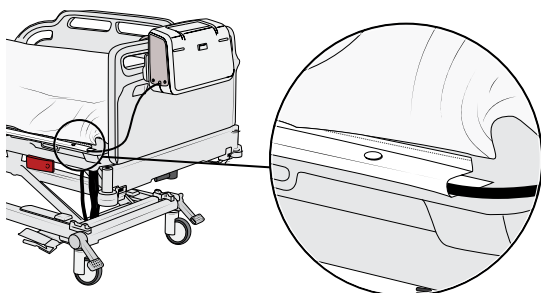
ADVARSEL

For at undgå snublen eller kvælning skal kabelkanalen altid anvendes til strømkablet.

1. Åbn kabelkanalen på modsatte side af slangesættet og CPR-enheden til hurtig luftudtømning.
2. Anbring kablet i kabelkanalen.

Fortsættes på næste side

3. Luk flappen rundt om kablet med trykknapperne.



Micro Air Loss-system

Et Micro Air Loss-system, som er integreret i bundbetrækket. Det affugter luften rundt om cellerne og mindsker således varmeophobningen inde i madrassen og sikrer, at plejemodtageren ligger behageligt. Systemet er adskilt fra oppumpningen af cellerne for at gøre det muligt at integrere både funktionen micro air loss og transport af plejemodtageren på madrassen.

110 topmadras

110-madrassen er en topmadras og anbringes oven på en eksisterende sengemadras.

Fastgørelsesstropper

De fire fastgørelsesstropper skal anbringes under de fire hjørner af en eksisterende sengemadras og forhindre 110-topmadrassen i at glide ned.

175-, 200- og Plus-madras

175, 200- og Plus-madrasserne erstatter eksisterende sengemadrasser. De har alle en skridsikker bund.

- 175-madrassen har skumunderlag.
- Både 200- og Plus-madrassen har en luftfyldt, zoneinddelt undermadras.

Fastgørelsesstropper

175-, 200- og Plus-helmadrasserne har otte fastgørelsesstropper, som kan flyttes til ethvert af de 10 fastgørelsespunkter i bunden af madrasserne. Det gør det muligt at fastgøre helmadrasserne til forskellige typer af sengerammer. Plus-madrassen har desuden tre faste fastgørelsesstropper ved hovedenden for at undgå, at madrassen bevæger sig pga. den øgede vægt fra plejemodtageren.

Topmadras og lynlås til topmadras

175- og 200-helmadrasserne kan begge konverteres til en topmadras. Brug topmadrassens lynlås til at fjerne bunden.



Topmadrassen kan dernæst anbringes oven på en eksisterende sengemadras.

Polstringer (kun Plus-madras)

Polstringerne er placeret på hver side af madrassens kerne, så de passer til senge med forskellige breddepositioner. De kan oppustes/tømmes for luft ved brug af ventilerne i fodenden, så én af følgende konfigurationer opnås:

- En polstring pustet op (venstre eller højre)
- Begge polstringer pustet op (venstre og højre)
- Begge polstringer tømt for luft (venstre og højre)

Fodforlænger (kun Plus-madrasser)

Denne består af både en ekstra Heelguard®-celle og en luftkanal i en lomme. Luftkanalen forsyner hver polstring.

Madrasforlænger (kun Plus-madrasser)

Der fås to størrelser madrasforlængere som tilbehør, se afsnit Komponenter og tilbehør på side 59. De skal placeres i fodenden. Se afsnit Samling af Plus-madrasforlængere (kun tilbehør) på side 27.

Produktbeskrivelse – Siddepude

Aftageligt betræk

Det aftagelige betræk er fastgjort med lynlås.

Dynamiske celler

Siddepuden giver skiftende understøtning af plejemodtageren. Siddepuden kan kun bruges med skiftende tilstand.

Fastgørelsesstropper

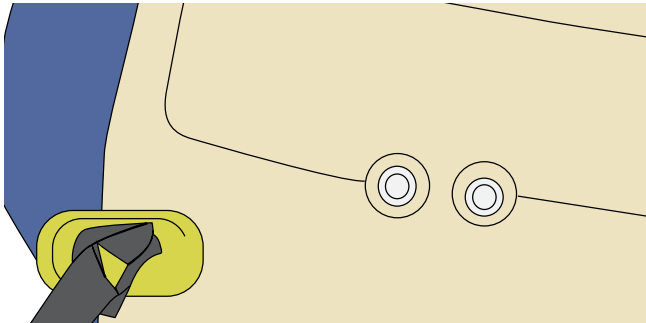
De fire fastgørelsesstropper forhindrer siddepuden i at falde ned fra en stol med en åben konstruktion eller en aftagelig siddepude.

Skridsikkert underlag

Den skridsikre bund forhindrer siddepuden i at glide, når fastgørelsesstropperne ikke kan anvendes.

Udtømningsventiler

De to udtømningsventiler er placeret under siddepuden.

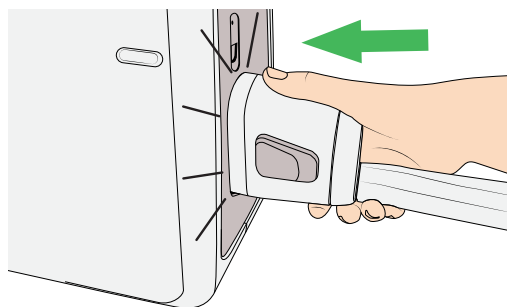


Slangesæt

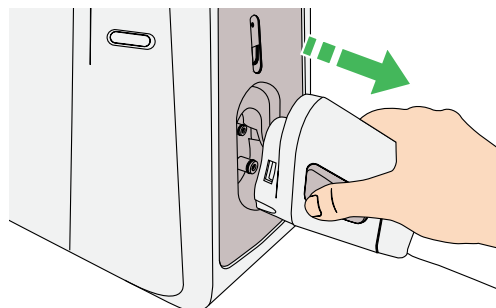
Slangesættet er knækhæmmende og kan ikke fjernes fra siddepuden.

Stik

Stikket klikkes på plads i stikkontakten.



Stikket fjernes ved at trykke på de to sideknapper samtidigt.



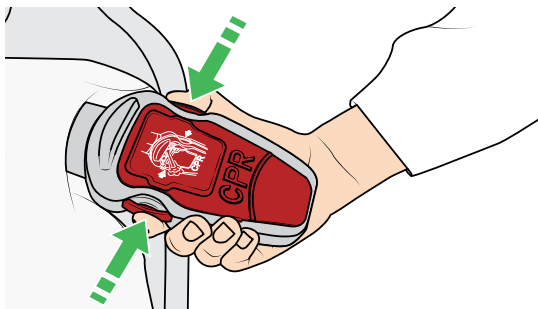
CPR-enhed til hurtig luftudtømning

Hvis en plejemodtager får hjertestop, kan CPR-enheden til hurtig luftudtømning aktiveres.

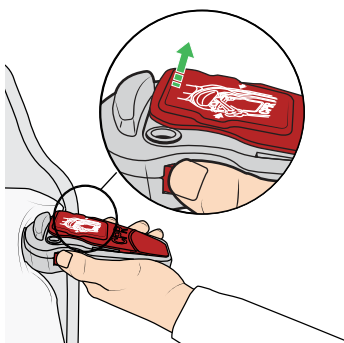
Aktivering af CPR til hurtig luftudtømning

Tøm luften ud af madrassen for at aktivere CPR-enheden til hurtig udtømning.

1. Tryk samtidigt på de to udløserknapper til CPR-enheden til hurtig luftudtømning.



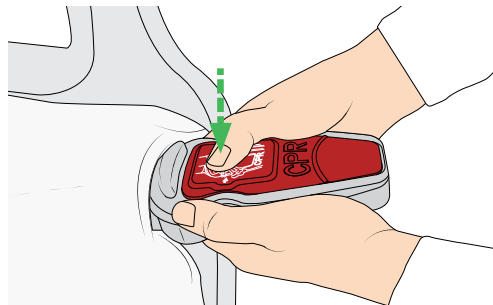
2. Sørg for, at dækslet øverst på CPR-enheden er åbent.



CPR-enheden til hurtig luftudtømning udtømmer luften fra hoveddelen af madrassen hurtigt.

Deaktivering af CPR til hurtig luftudtømning

Tryk det øverste dæksel på CPR-enheden ned, indtil det klikker på plads.



Samling af systemet

Samling af 110-topmadrassen

1.



ADVARSEL

For at undgå personskade ved fastklemning skal der altid vælges den rette madrasstørrelse til sengen.

Vælg den korrekte størrelse topmadras til sengen. Sørg for, at der ikke er nogen huller, hvor en plejemodtagers hoved eller krop kan komme i klemme. For størrelser på Auralis-madrasser henvises til afsnittet Mål for madrasser og siddepude på side 49.

2.

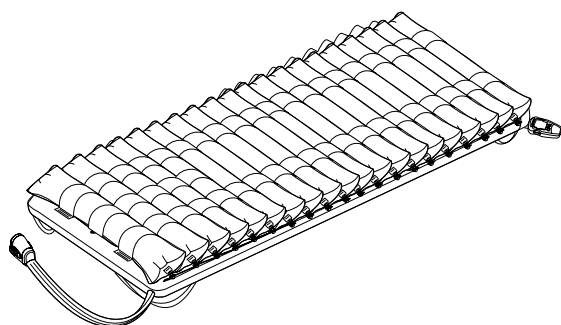


ADVARSEL

For at undgå tryksår må topmadrassen ikke anvendes direkte på sengerammen.

Anbring topmadrassen oven på den eksisterende madras. Sørg for, at topmadrassen er placeret korrekt.

- CPR-enheden til hurtig luftudtømning er placeret ved hovedgærdet.
- Slangesættet er placeret ved fodenden.
- Madrassens celler vender opad.



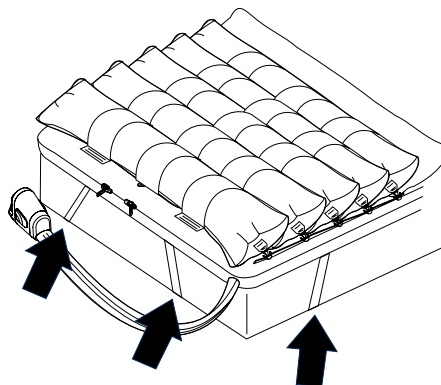
3.



ADVARSEL

For at undgå fald skal det sikres, at topmadrassen er fastgjort til sengen.

Fastgør topmadrassen ved at anbringe og stramme de 4 fastgørelsesstropper under hjørnerne af en eksisterende madras.



4.

FORSIGTIG

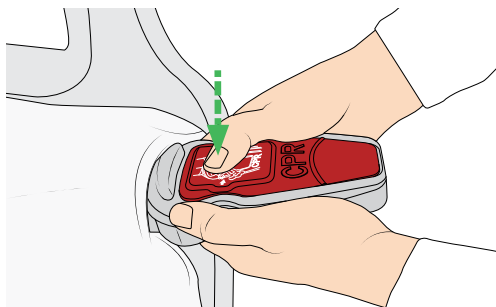
For at undgå at beskadige cellerne skal madrassen altid anvendes med det beskyttende overbetræk.

Læg det aftagelige betræk på topmadrassen med Arjo logoet synligt og placeret i fodenden af madrassen.

5. Lyn betrækket på topmadrassen, begynd ved hovedgærdet. Sørg for, at stof eller fyld ikke sætter sig fast i lynlåsen. Sørg for, at lynlåsen er helt lukket.

Fortsættes på næste side

6. Sørg for, at CPR-enheden til hurtig luftudtømning er i lukket position.



CPR-enheden til hurtig luftudtømning skal altid være tilgængelig.

Samling af 175-, 200- og Plus-helmadrasser

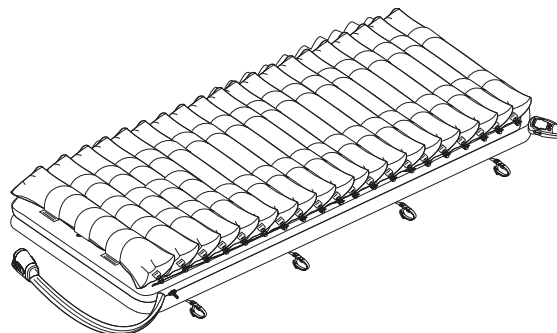
1. Løft den eksisterende madras af sengerammen.
2. Kontrollér, at der ikke er nogen skarpe genstande, der stikker frem på sengerammens overflade.

- 3.
- ⚠ ADVARSEL**
For at undgå personskade ved fastklemning skal der altid vælges den rette madrasstørrelse til sengen.

Vælg den korrekte størrelse helmadras til sengen. Sørg for, at der ikke er nogen huller, hvor en plejemodtagers hoved eller krop kan komme i klemme. For størrelser på Auralis-madrasser henvises til afsnittet Mål for madrasser og siddepude på side 49.

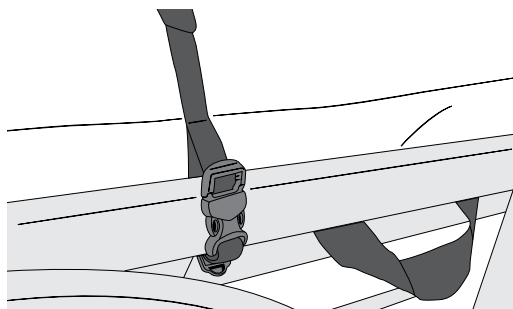
4. Placer helmadrassen på sengerammen. Sørg for, at helmadrassen er placeret korrekt.
 - CPR-enheden til hurtig luftudtømning er placeret ved hovedgærdet.
 - Slangesættet er placeret korrekt.

- Madrassens celler vender opad.



- 5.
- ⚠ ADVARSEL**
For at undgå fald skal det sikres, at madrassen er fastgjort til sengen.

Fastgør helmadrassen ved at sætte de otte fastgørelsesstropper på sengerammen.



Hvis sengen kan hæves eller sænkes, skal helmadrassen kun fastgøres til sengens bevægelige dele.

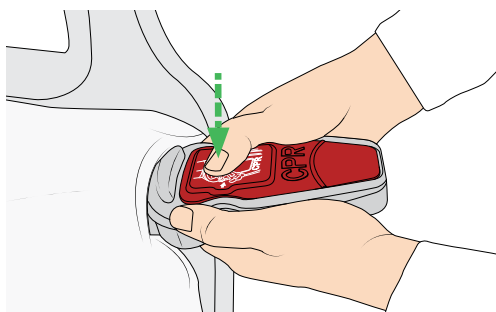
6. Sæt de tre faste fastgørelsesstropper på ved hovedgærdet (kun Plus-madras).

- 7.
- FORSIGTIG**
For at undgå at beskadige cellerne skal madrassen altid anvendes med det beskyttende overbetræk.

Læg det aftagelige betræk på helmadrassen med Arjo logoet synligt i fodenden af madrassen.

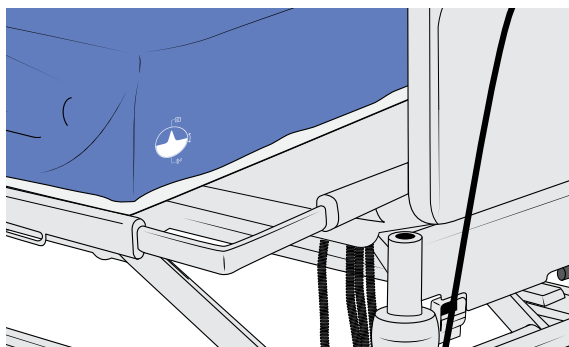
Fortsættes på næste side

8. Lyn betrækket på helmadrassen, begynd fra hovedgærdet. Sørg for, at stof eller fyld ikke sætter sig fast i lynlåsen. Sørg for, at lynlåsen er helt lukket.
9. Sørg for, at CPR-enheden til hurtig luftudtømning er i lukket position



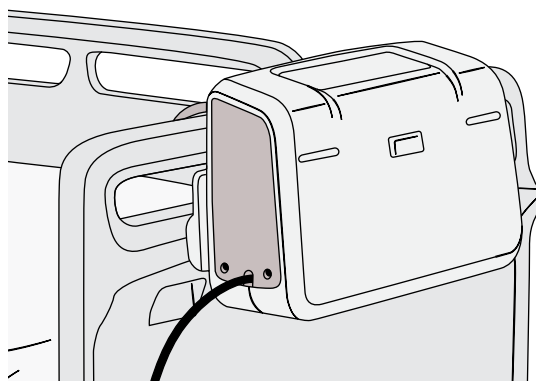
CPR-enheden til hurtig luftudtømning skal altid være tilgængelig.

10. Sørg for, at polstringerne er anbragt i den forlængede del i hver side af sengen. (Kun Plus-madras).
11. Sørg for, at polstringsventilerne befinder sig i den forlængede del i hver side af sengen. (Kun Plus-madras).



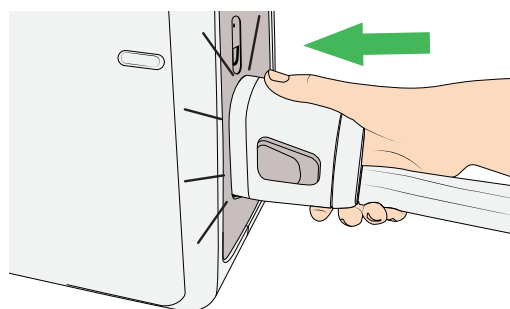
Samling af pumpen

1. Hæng pumpen i fodenden af sengen.



Sørg for, at pumpen ikke er placeret tæt på en varmekilde, i solen eller er tildækket.

2. Kontrollér, at slangesættet ikke er snoet.
3. Tilslut slangesættet til pumpen. Sørg for, at slangesættet klikker på plads.



- 4.



ADVARSEL

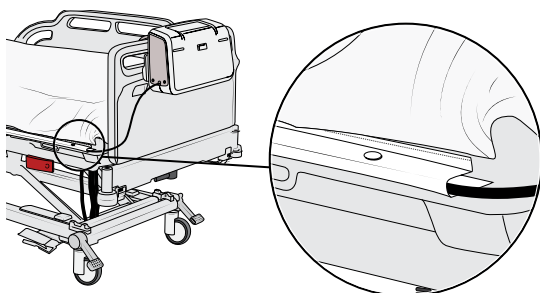
For at undgå snublen skal kabler holdes væk fra bevægelige sengedele og andre steder, hvor de kan komme i klemme.

Åbn kabelkanalen på modsatte side af slangesættet og CPR-enheden til hurtig luftudtømning.

5. Anbring kablet i kabelkanalen.

Fortsættes på næste side

6. Luk flappen rundt om kablet med trykknapperne.



7. Tilslut strømkablet til en strømkilde.

Samling af Plus-madrasforlængere (kun tilbehør)

FORSIGTIG

Anvend aldrig madrasforlængeren uden et betræk. Det skaber en beskyttelsesbarriere mod biologisk kontaminering.

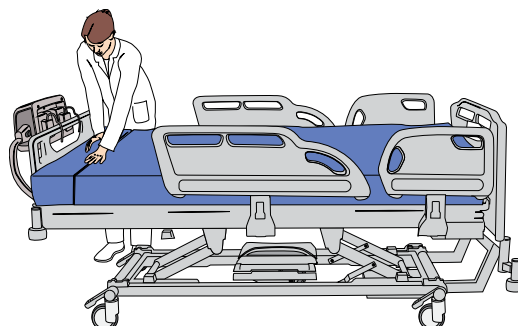
Madrasforlængerne er beregnet til brug, når sengerrammen anvendes i helt forlænget tilstand.

BEMÆRK

Dette er kun beregnet som en vejledning og må ikke erstatte klinisk vurdering eller erfaring. Hvis der ikke sker nogen forbedring i plejemodtagerens tilstand, skal der søges specialsthjælp.

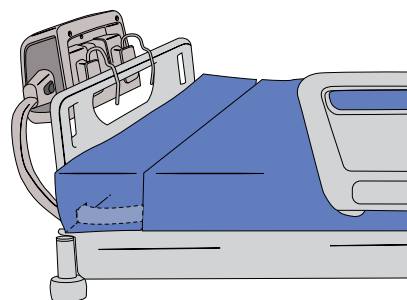
1. Vælg den størrelse madrasforlænger, der passer til sengelængderens bredde.
2. Fjern al emballage.
3. Sørg for, at madrasforlængeren har sit betræk på.

4. Anbring madrasforlængeren med lynlåsen tættest på bunden i mellemrummet mellem madrassen og fodgærdet.



Kontrollér, at der ikke er nogen skarpe kanter, som kan flænge betrækket.

5. Sørg for, at slangesættet kan passere under fordybningen i madrasforlængeren.



Samling af siddepude

1. **FORSIGTIG**
For at undgå u hensigtsmæssig trykfordeling skal siddepuden altid vende korrekt ved brug.

FORSIGTIG

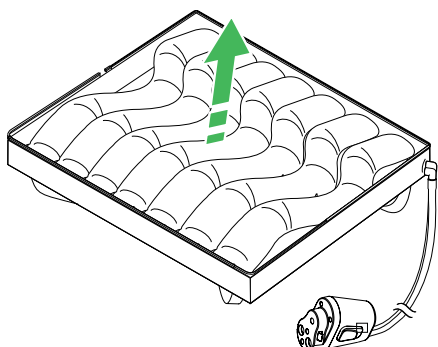
For at undgå beskadigelse må der ikke anvendes skarpe genstande på eller under siddepuden.

Anbring siddepuden oven på stolesædet. Sørg for, at siddepuden er placeret korrekt fra stående stilling med ansigtet vendt mod stolen set forfra.

- Cellerne vender opad.

Fortsættes på næste side

- slangesættet stikker ud af det forreste højre hjørne i siddepuden.
- Cellerne i siddepuden ligger vandret på tværs af stolen og med "V"-formen pegende mod stolens forkant.



2.

FORSIGTIG

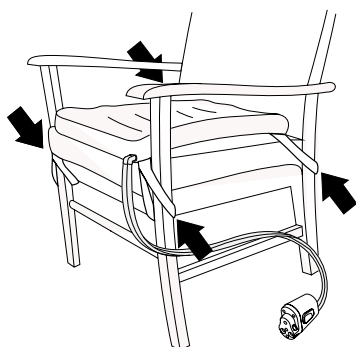
For at undgå uhensigtsmæssig trykfordeling må siddepuden ikke anvendes uden en underliggende skumpude.

Fastgør siddepuden til stolen som beskrevet nedenfor.

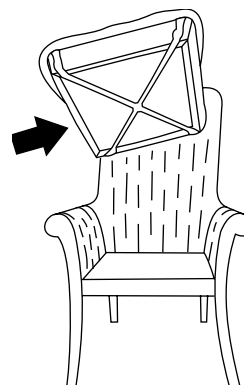
BEMÆRK

Hvis stolen har lukkede sider og ikke-aftagelig siddepude, vil det skridsikre materiale i bunden af siddepuden sørge for, at puden kommer til at ligge sikkert.

- **Stol med åbne sider:** Fastgør fastgørelsesstropperne rundt om stolens ramme.



- **Lukket stol med aftagelig siddepude:** Sæt fastgørelsesstropperne på, så de krydser hinanden under den aftagelige siddepude.



- **Lukket stol med ikke-aftagelig siddepude:** Anbring puden på stolen.

3.

FORSIGTIG

For at undgå at beskadige cellerne skal siddepuden altid anvendes med det beskyttende overbetræk.

Placér beskyttelsesovertrækket over siddepuden. Sørg for, at Arjo logoet er synligt på forreste del af sædet.

4. Lyn betrækket på siddepuden. Sørg for, at stof eller fyld ikke sætter sig fast i lynlåsen. Sørg for, at lynlåsen er helt lukket.
- 5.



ADVARSEL

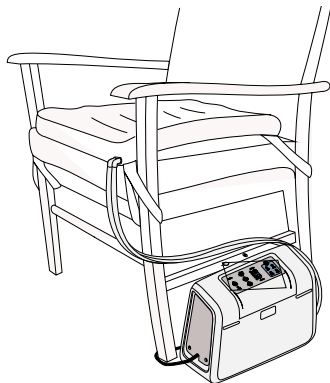
For at undgå fald skal pumpen, kablet og slangesættet placeres, så de ikke skaber risiko for fald.

Anbring pumpen på gulvet ved siden af stolen.

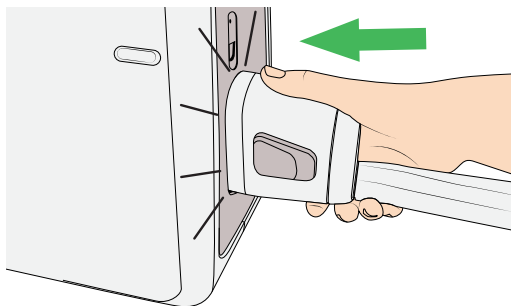
- Kablet skal være under stolen.

Fortsættes på næste side

- Slangesættet skal være placeret langs siden af stolen.



6. Kontrollér, at slangesættet ikke er snoet.
7. Tilslut slangesættet til pumpen. Sørg for, at slangesættet klikker på plads.



Start systemet

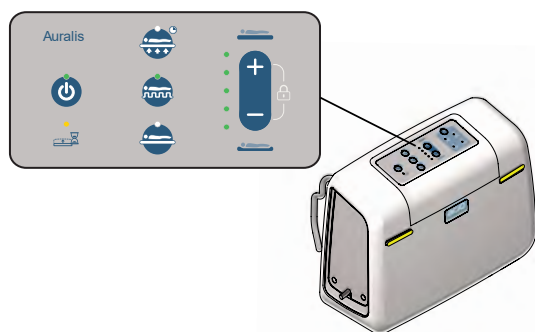
- Inden madras- eller siddepudesystemet tages i brug, skal det sikres, at systemet er samlet korrekt i overensstemmelse med afsnit Samling af systemet på side 24.
- Sørg for, at CPR-enheden til hurtig luftudtømning på madrassen er i lukket position.

Systemopstart

Når pumpens strømkabel tilsluttes til en strømkilde, giver pumpen en opstartsslyd, og en selvtest kører i 10 sekunder. Når testen er afsluttet, bipper pumpen to gange og er klar til brug.

Hvis der sker strømsvigt, går pumpen i batteritilstand. Hvis pumpen er fuldt opladet, fortsætter pumpen med at fungere i minimum 3 timer.

1. Tryk på tændt/standby-knappen på pumpens betjeningspanel, og hold knappen nede i 2 sekunder. Følgende indikatorer lyser:
 - Tændt/standby
 - Vent-indikator
 - Knappen dynamisk tilstand
 - Indikator for komfortregulering
 - Indikator for batteriniveau
 - Grønne indikatorer foran på pumpen.



Madrassen er fuldt oppumpet, når vent-indikatoren er slukket, efter cirka 15 minutter.

Det tager ca. 17 minutter, før Plus-madrassen er helt oppustet.

2. Når madrassen er fuldt oppumpet, lægges lagenet, hvis et sådant forefindes, løst om madrassen. Sørg for, at CPR-enheden til hurtig luftudtømning er nem at se ved hovedgærdet af sengen.

3.



ADVARSEL

Hvis en plejemodtager er uden opsyn under brug af produktet, skal der for at undgå personskafe foretages en klinisk vurdering af risikoen for fald i overensstemmelse med lokal praksis.

Placer plejemodtageren på madrassen med plejemodtagerens hoved i retning af hovedgærdet og fødderne i fodenden.



BEMÆRK

Pumpen justerer automatisk trykket i madrassen, så det understøtter plejemodtageren.

4. Den dynamiske tilstand er indstillet som standard. Om nødvendigt vælges en anden tilstand (se Vælg tilstand på side 32).
 - AutoFirm-tilstand: til plejeprocedurer
 - Reaktiv (CLP) tilstand: til konstant lavt tryk
 - Transporttilstand til transport af plejemodtageren

Fortsættes på næste side

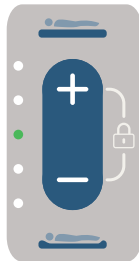
5.



ADVARSEL

For at undgå at plejemodtagere føler ubehag eller lider personskade, skal komfortniveauet **ALTID** indstilles til maksimum for plejemodtagere, der vejer over 360 kg (793 lb) alene for Plus-madressen.

Plejemodtagerens komfortniveau kan justeres ved at bruge knapperne til komfortregulering til at justere trykket. Komfortniveauet indikeret med en lampe. Standardkomfortindstillingen er i midten.



Trykket kan justeres i stigninger på to trin højere eller lavere end standardindstillingen.

Vælg tilstand

Automatisk fasthed (AutoFirm)

Aktivering af Autofirm

AutoFirm-tilstand findes kun på madrasserne.



Tryk på AutoFirm-knappen i 2 sekunder. Indikatorerne for AutoFirm-tilstand og Komfortregulering begynder at blinke, og madrassens celler bliver pumpet op til AutoFirm-tryk.

Når indikatorerne for AutoFirm-tilstand og komfortregulering begynder at lyse konstant, har madrassens celler nået AutoFirm-tryk.

AutoFirm-tilstanden varer 15 minutter. Hvis ikke tilstanden forlænges, vender pumpen automatisk tilbage til den forrige tilstand.

Det sidste minut af AutoFirm-tilstanden blinker alle indikatorerne for komfortregulering, og der lyder en alarm. I dette tidsrum kan AutoFirm-tilstanden forlænges.

Forlængelse af Autofirm

Tryk på Autofirm-knappen for at forlænge AutoFirm-tilstanden med 5 minutter.

AutoFirm kan forlænges til et maksimum på 3 gange. Hvis ikke tilstanden forlænges, vender pumpen automatisk tilbage til den forrige tilstand.

Deaktivering af Autofirm

For at deaktivere Autofirm-tilstanden skal Autofirm-knappen holdes nede i 2 sekunder, eller en af de andre tilstande vælges.

Skiftende tilstand (standardindstilling)

Aktiv/skiftende tilstand

Tryk på knappen for dynamisk tilstand, og indikatoren for dynamisk tilstand lyser.



Madrassen aktiverer skiftende tilstand. I denne tilstand oppumpes og tømmes celler, der grænser op til hinanden, i en 10-minutters cyklus.

Deaktivering af skiftende tilstand:

Skiftende tilstand deaktiveres ved at vælge enten reaktiv (CLP) eller AutoFirm-tilstand. Hvis ingen yderligere behandling er påkrævet, hjælpes plejemodtageren væk fra underlaget, og pumpen slukkes.

Reaktiv tilstand (CLP)

Aktivering af reaktiv (CLP)

Tryk på knappen for reaktiv (CLP) tilstand i 2 sekunder. Indikatoren for reaktiv (CLP) tilstand lyser.



Deaktivering af reaktiv (CLP)

Reaktiv (CLP) tilstand deaktiveres ved at vælge enten skiftende tilstand eller AutoFirm-tilstand. Hvis ingen yderligere behandling er påkrævet, hjælpes plejemodtageren væk fra underlaget, og pumpen slukkes.

Låst tilstand

Lås

Tryk på komfortreguleringsknappen (+) og på komfortreguleringsknappen (–) samtidig, og hold dem nede i mindst to sekunder. De øverste og nederste komfortreguleringsindikatorer blinker samtidigt.



Pumpen er nu i låst tilstand og kan ikke modtage input, før den er låst op igen.

Lås op

Tryk på komfortreguleringsknappen (+) og på komfortreguleringsknappen (–) samtidig, og hold dem nede i mindst to sekunder. De øverste og nederste komfortreguleringsindikatorer blinker samtidigt.



Pumpen er nu låst op.

Transporttilstand

Aktivering af transporttilstand



ADVARSEL

For at undgå personskade skal strømkablet frakobles strømkilden, før sengen flyttes.

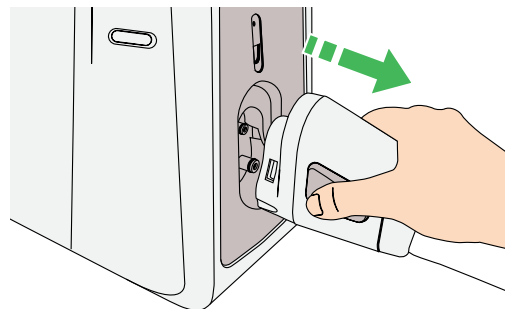
FORSIGTIG

For at undgå at plejemodtageren vikles ind i slangerne, når pumpen er i transporttilstand, skal det sikres, at slangesættets stik er placeret korrekt.

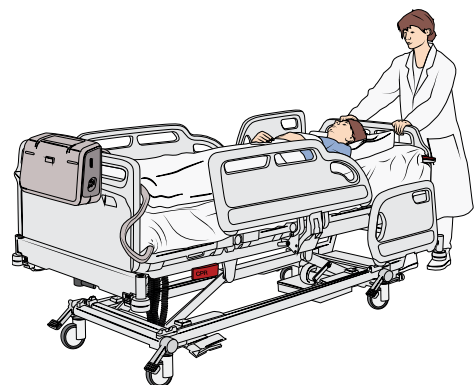
BEMÆRK

Der findes ingen transporttilstand på siddepuden.

1. Transporttilstanden aktiveres ved at frakoble slangesættet under brug.
2. Tryk på knapperne på siden af stikket samtidigt, og fjern slangesættet.

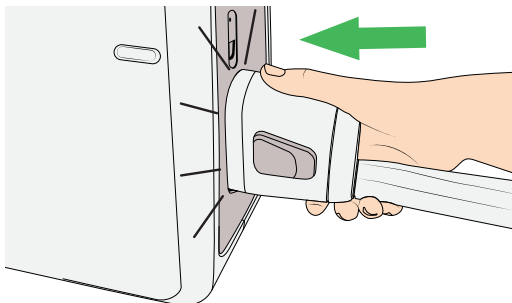


Når slangesættet er frakoblet pumpen under brug, understøtter madrassen plejemodtageren i 12 timer uden at tømmes for luft.



Deaktivering af transportfunktion

Transporttilstanden deaktiveres ved at tilslutte slangesættet.

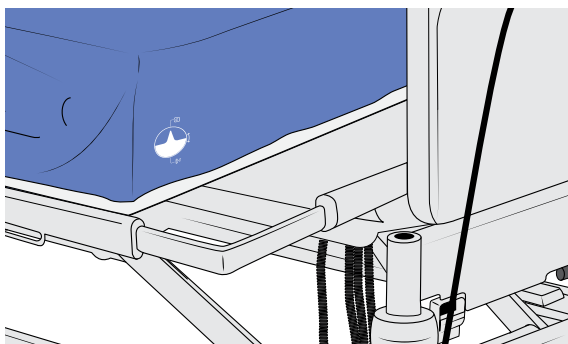


Pumpen går automatisk tilbage til forrige tilstand.

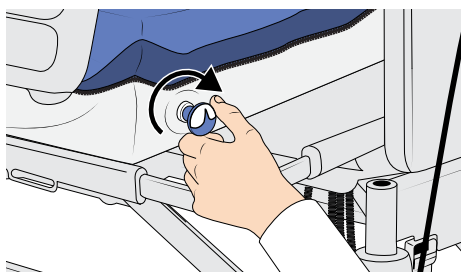
Tømning af polstring (kun Plus-madras)

Polstringerne kan tømmes for luft for at gøre transport gennem smalle passager lettere.

1. Find ventilsymbolet i bunden af madrassen.



2. Drej ventilen (under ventilsymbolet) så langt, den kan komme med uret.



3. Gentag proceduren på den anden polstring, hvis det er nødvendigt.
4. Tøm luften ud i fem minutter.

BEMÆRK

Luften skal tømmes ud af polstringer, før sengerammebredden reduceres.

Oppumpning af polstring (kun Plus-madras)

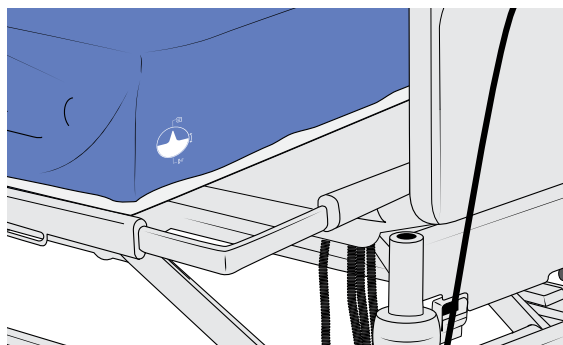
- 1.



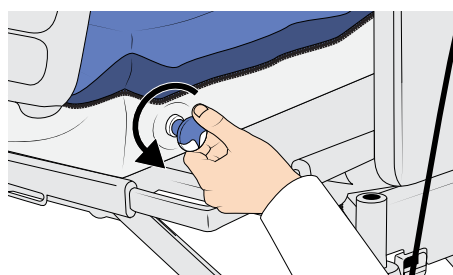
ADVARSEL

For at undgå at plejemodtageren føler ubehag eller lider personskafe, skal transporttilstanden deaktiveres, før polstringerne oppustes.

Find ventilsymbolet i bunden af madrassen.



2. Drej ventilen (under ventilsymbolet) på polstringen så langt, den kan komme mod uret.



3. Gentag proceduren på den anden polstring, hvis det er nødvendigt.
4. Lad den oppumpe i otte minutter.

BEMÆRK

Sengerammebredden skal udvides, før polstringerne pustes op.

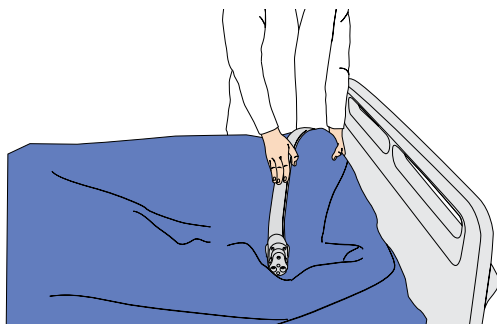
Slukning og opbevaring af systemet

Sluk for pumpen

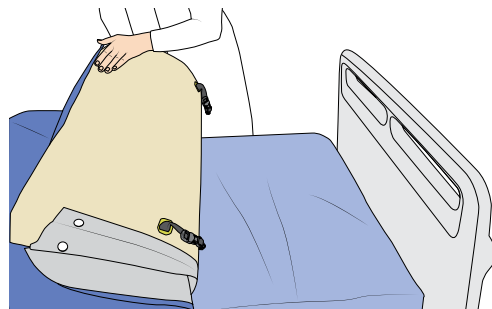
1. Tryk på tændt/standby-knappen i 2 sekunder. Pumpen går i standby-tilstand.
2. Strømkablet frakobles strømkilden.
3. For at slukke helt for pumpen skal der trykkes på tændt/standby-knappen i 4 sekunder, indtil der høres to bip.

Luftudtømning og opbevaring af madrassen

1. Rengør og desinficer madrassen som beskrevet i afsnit Rengøring og desinfektion på side 37.
2. Aktivér CPR-enheden til hurtig luftudtømning for at tømme madrassen for luft.
3. Anbring slangesættet over madrassen parallelt med fodenden.



4. Rul madrassen stramt sammen for at tømme den for luft, så den passer i opbevaringstasken. Start fra fodenden, og fortsæt op til CPR-enheden til hurtig luftudtømning ved hovedgærdet.



For Plus gælder det desuden, at polstringerne skal tømmes for luft, før de rulles sammen.

5. Placer madrassen i opbevaringsposen.



Indersiden af opbevaringstasken skal være ren, tør og fri for kontaminering og skarpe genstande.

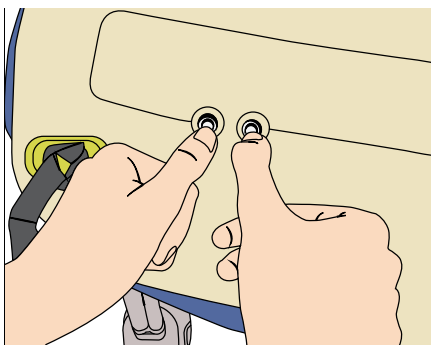
6. Opbevar tasken på et dertil indrettet sted i overensstemmelse med kravene til opbevaring. Se Transport- og opbevaringsforhold på side 48.

Luftudtømning og opbevaring af siddepuden

1. Rengør og desinficér siddepuden som beskrevet i Rengøring og desinfektion på side 37.
2. Siddepuden vendes om.

Fortsættes på næste side

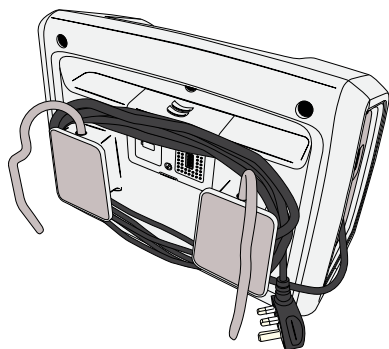
3. Tryk midten af de to ventiler indad for at tømme siddepuden.



4. Anbring siddepuden i opbevaringstasken. Indersiden af opbevaringstasken skal være ren, tør og fri for kontaminering og skarpe genstande.
5. Siddepuden opbevares på et dertil indrettet sted i overensstemmelse med kravene til opbevaring, se Transport- og opbevaringsforhold på side 48.

Opbevaring af pumpen

1. Rengør og desinficer pumpen som beskrevet i afsnit Rengøring og desinfektion på side 37.
2. Vikl strømkablet omkring ophængsbeslagene.



3. Pumpen opbevares på et dertil indrettet sted i overensstemmelse med kravene til opbevaring, se Transport- og opbevaringsforhold på side 48.

Rengøring og desinfektion

Produktet skal rengøres og desinficeres med jævne mellemrum og mellem hver patient/plejemodtager. Kontakt Arjo kundeservice, hvis du har spørgsmål vedrørende rengøring og desinfektion af enheden. Sørg for at have sikkerhedsdatabladene (SDS) for de benyttede desinfektionsmidler ved hånden.



ADVARSEL

Læs altid brugsvejledningen og sikkerhedsdatabladet til desinfektionsmidlet.



ADVARSEL

For at undgå elektrisk stød skal produktet altid frakobles strømforsyningen før rengøring og eftersyn.



ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektions- og rengøringsinstruktionerne i denne brugsvejledning.



ADVARSEL

Undgå øjen- og hudirritation ved aldrig at desinficere, mens der er en patient/plejemodtager til stede.

FORSIGTIG

Sådan undgår du produktskader:

- Anvend ikke fenolbaserede opløsninger, slibemidler eller puder under dekontamineringen, da det vil beskadige overfladen.
- Der må ikke sprayeres rengøringsmidler direkte på pumpen.
- Undlad autoklavere delene i dette system. Undgå at sænke elektriske dele ned i vand.

Nødvendigt udstyr

- Sprayflaske med desinfektionsmiddelopløsning (enten 70 % alkoholopløsning eller klorinopløsning op til 10.000 ppm)
- Neutralt rengøringsmiddel (rengøringsopløsning)
- Sprayflaske med vand
- Klude

Rengøring og desinfektion (28 trin)

Klargøring

1. Kobl pumpen fra madrassen/siddepuden.
2. Sluk for pumpeenheten. Afbryd pumpen fra strømkilden.

Rengøring af pumpen

3. Brug en ren klud og en rengøringsopløsning til at aftørre hovedhuset, membranen, mærkaterne og ophængsbeslagene, så aflejringer eller synligt snavs på pumpen fjernes.
4. Områder, hvor der er rester af snavs tilbage, skal rengøres igen med rengøringsopløsningen, inden rengørings- og desinfektionsprocessen fortsættes.

Fortsættes på næste side

5. Brug vand og en ny klud til at aftørre alle spor af rengøringsopløsning. Brug herefter en tør klud til at fjerne overskydende fugt fra pumpen.

Desinfektion af pumpen

6. Spray desinfektionsopløsning på en tør klud, og fordel opløsningen på alle områder af pumpen.
7. Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne fra producenten af desinfektionsmidlet.
8. Efter desinfektion af pumpen bruges vand og en ny klud til at aftørre pumpen for alle spor af desinfektionsopløsning.
9. Fjern overskydende fugt ved at aftørre med en tør klud.
10. Lad pumpen lufttørre, inden den tages i brug igen.

Rengøring af madrassen/siddepuden

11. Alle udvendige overflader på madrassens/siddepudens overbetræk sprayes med rengøringsmiddelopløsningen og aftørres for snavs med en ren klud
12. Områder, hvor der er rester af snavs tilbage, skal rengøres igen med rengøringsopløsningen, inden rengørings- og desinfektionsprocessen fortsættes.
13. Brug vand og en ny klud til at aftørre alle spor af rengøringsopløsning. Brug herefter en tør klud til at fjerne overskydende fugt.
14. Hvis det er nødvendigt at rengøre indersiden af madrassen/siddepuden, lynes overbetrækket op for at få adgang til de indvendige komponenter.

15. Spray rengøringsopløsning på en tør klud, og aftør madrassens/siddepudens celler, underbetrækket og stropperne (kun madrassen). Sørg for, at alle cellerne dækkes helt af opløsningen, når der aftørres.

16. Brug vand og en ny klud til at aftørre alle spor af rengøringsopløsning. Brug herefter en tør klud til at fjerne overskydende fugt fra de indvendige komponenter.

Desinfektion af madrassen/siddepuden

17. Spray desinfektionsmiddelopløsning på en tør klud, og fordel opløsningen på alle udvendige dele af madrassens/siddepudens overbetræk.
18. Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne fra producenten af desinfektionsmidlet.
19. Efter desinfektion af overbetrækket, bruges vand og en ny klud til at tørre alle rester af desinfektionsopløsning af overbetrækket.
20. Fjern overskydende fugt ved at aftørre med en tør klud.
21. Giv madrassens/siddepudens overbetræk tid til at lufttørre.
22. Hvis det er nødvendigt at desinficere indersiden af madrassen/siddepuden, lynes overbetrækket op for at få adgang til de indvendige komponenter.
23. Spray desinfektionsopløsning på en tør klud, og fordel opløsningen på alle indvendige komponenter.
24. Lad desinfektionsmidlet virke i det tidsrum, der fremgår af instruktionerne fra producenten af desinfektionsmidlet.
25. Efter desinfektion af de indvendige komponenter bruges vand og en ny klud til at tørre alle spor af desinfektionsopløsning af komponenterne.

Fortsættes på næste side

26. Fjern overskydende fugt ved at aftørre med en tør klud.
27. Lad de indvendige komponenter lufttørre, inden overbetrækket lynes på madrassen igen.
28. Hvis det er nødvendigt, kan madrassens/-siddepudens stropper og bunde også rengøres med samme metode som ovenfor. Klik stropperne af inden rengøring, så det er lettere at komme til.

Pleje og forebyggende vedligeholdelse

Ved normal brug udsættes produktet for slitage. Udfør følgende handlinger på de anførte tidspunkter for at sikre, at produktet bibeholder de oprindelige fremstillingsspecifikationer. Handlingerne skal udføres, når produktet ikke er i brug.



ADVARSEL

For at undgå elektrisk stød må der ikke udføres service eller vedligeholdelse af pumpen, mens den er i brug.



ADVARSEL

For at undgå funktionsfejl, der kan medføre personskade, skal produktet efterses regelmæssigt. Følg altid den anbefalede vedligeholdelsesplan.



ADVARSEL

For at undgå personskade og/eller et ikke-sikkert produkt må pumpehuset kun fjernes af kvalificeret servicepersonale. Der findes ingen dele inde i pumpen eller madrassen, som skal efterses af brugeren.

Plan for forebyggende service

PLEJEPERSONALETS FORPLIGTELSE	INDEN HVER BRUG ELLER UGENTLIGT (VED LANGVARIG BRUG)	EFTER HVER PLEJEMODTAGER	HVERT ANDET ÅR
Rengøring og desinfektion		•	
Pumpe			
Visuel kontrol af betjeningspanelet	•		
Visuel kontrol af alle elektriske forbindelser samt netledningen	•		
Visuel kontrol af stikkontakten	•		
Madrasser og -siddepuder			
Visuel kontrol af slangesættet og stikket	•		
Visuel kontrol af overbetrækket	•		
Udfør visuel kontrol af alle lynlåse		•	
Visuel kontrol af fastgørelsesstropperne		•	
Visuel kontrol af alle løkkestropper og Heelguard®-cellestropper		•	
Visuel kontrol af alle cellekroge		•	
System			

Fortsættes på næste side

PLEJEPERSONALETS FORPLIGTELSE	INDEN HVER BRUG ELLER UGENTLIGT (VED LANGVARIG BRUG)	EFTER HVER PLEJEMO DTAGER	HVERT ANDET ÅR
Visuel kontrol af alle mærkater		•	
Foretag en komplet funktionstest af systemet	•		
Eftersyn må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.			•
Plus-madrasforlænger (kun tilbehør)			
Visuel kontrol af overbetræk	•		
Visuel kontrol af skumkernen	•		
Visuel kontrol af alle mærkater		•	

Inden hver brug eller ugentligt ved langvarig brug

Efterse pumpen for skader

- Kontrollér, at betjeningspanelet sidder godt fast, er intakt og læseligt.
- Kontrollér alle elektriske forbindelser samt strømkablet for tegn på slitage eller beskadigelse.
- Kontrollér stikkontakten for tegn på slitage eller beskadigelse.

Kontrollér visuelt, at madrasserne og siddepuderne ikke er beskadigede

- Kontrollér, at slangerne ikke er beskadigede, og at der ikke er synlige revner eller brud på stikket.
- Fjern overbetrækket, og kontrollér, om der er tegn på slitage eller revner.

Kontrollér visuelt, at madrasforlængerne ikke er beskadigede

- Fjern overbetrækket, og kontrollér, om der er tegn på slitage eller revner.
- Efterse skumkernen for synlige tegn på skader, snavs eller pletter.

Hvis en eller flere dele mangler eller er blevet beskadiget, må produktet IKKE anvendes.

Foretag en komplet funktionstest af systemet

1. Tilslut slangesættet til pumpen. Sørg for, at slangesættet klikker på plads.
2. Tilslut strømkablet til en strømkilde.
Pumpen giver en opstartss lyd, og en selvtest kører i 10 sekunder. Når testen er afsluttet, bipper pumpen to gange og er klar til brug.
3. Tryk på knappen Tændt/standby for at starte pumpen.

4. Kontrollér alarmens funktionalitet ved at frakoble slangesættet fra pumpen, mens systemet er tændt. Efter 30 sekunder bliver to grønne alarmindikatorer foran på pumpen gule, indikatoren for lavt tryk bliver gul, og en alarm lyder.
5. Tilslut slangesættet til pumpen igen for at deaktivere alarmen.
6. Hvis funktionalitetstesten ikke fuldføres, tilkaldes autoriseret servicepersonale.

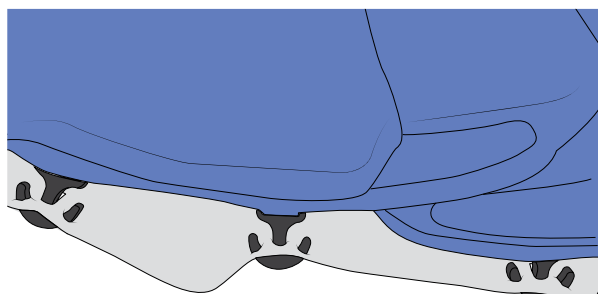
Efter hver plejemodtager

Rengøring og desinfektion

Systemet skal rengøres og desinficeres efter hver plejemodtager, se afsnit Rengøring og desinfektion på side 37.

Kontrollér visuelt, at madrasserne og siddepuderne ikke er beskadigede

- Kontrollér, at alle sømme og lynlåse er intakte og ikke løse. Kontrollér, at lynlåsens skyder ikke mangler.
- Kontrollér, at fastgørelsesstropperne er sikre og intakte.
- Kontrollér, at alle cellernes fastgørelsesmekanismer, løkkestropper og Heelguard®-cellestropper er korrekt fastgjort til madrassens bund, og at de ikke er løse eller beskadigede.
- Kontrollér, at alle cellekroge er fastgjort.



Hvis en eller flere dele mangler eller er blevet beskadiget, må produktet IKKE anvendes.

Visuel kontrol af alle mærkater

Kontrollér, at alle mærkater er fastgjort på systemet i overensstemmelse med afsnit Mærkater på pumpen på side 51 og Mærkater på overflader på side 53. Hvis et mærkat mangler, kontaktes Arjo kundeservice.

Eftersyn må kun udføres af kvalificeret servicepersonale



ADVARSEL

Med henblik på at undgå personskade og/eller usikre produkt egenskaber skal vedligeholdelsesaktiviteterne udføres med de korrekte tidsintervaller af kvalificeret servicepersonale, som er i besiddelse af egnet værktøj, reservedele og viden om korrekte procedurer. Kvalificeret servicepersonale skal have dokumenteret træning i service af dette produkt.

Der skal udføres service på systemet én gang hvert andet år i overensstemmelse med Håndbog i vedligeholdelse og reparation.

BEMÆRK

Alle plejepersonalets/institutionens forpligtelser skal kontrolleres, når der udføres service hvert andet år.

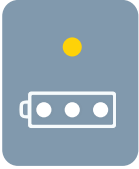
Fejlfinding og alarmer

Følgende tabel indeholder en vejledning til fejlfinding af alarmer.

Indikatorerne for VENT, STRØMAFBRYDELSE og TID TIL EFTERSYN er informerende signaler. Alle andre alarmer er klassificeret som lavprioritetsalarmer.

INDIKATOR-	MULIG ÅRSAG	LØSNING
VENT  Alarmaktiveringsforsinkelse: 250 ms	Madrassen pumpes op. Dette indikerer ikke en fejl, såfremt alarmen for lavt tryk er slået fra.	Vent på, at madrassen når driftstrykket (typisk 15 minutter for madrasser og 5 minutter for siddepuder, afhængigt af oppumpningsstatussen)
LAVT TRYK  og VENT  Alarmaktiveringsforsinkelse: Maks. 20 minutter for madrassen og maks. 5 minutter for siddepuden	1. Pumpen fylder madrassen eller siddepuden med luft. 2. Madrassens CPR-enhed til hurtig luftudtømning er ikke lukket. 3. Siddepudens ventiler er ikke lukkede. 4. Slangesættet er ikke tilsluttet korrekt.	1. Begge indikatorer slukker, når driftstrykket nås. 2. Luk CPR-enheden til hurtig luftudtømning 3. Kontrollér ventilerne på siddepuden. 4. Kontrollér, at slangesættets stik er korrekt tilsluttet til pumpen – der skal høres et klik, når det er tilsluttet korrekt.

Fortsættes på næste side

INDIKATOR-	MULIG ÅRSAG	LØSNING
LAVT TRYK  Alarmaktiveringsforsinkelse: Op til 30 minutter i Skiftende tilstand, op til 20 minutter i Reaktiv (CLP) tilstand, 30 sekunder efter fjernelse af stikket og Øjeblikkelig, hvis der ikke er isat noget stik på ved opstart	1. Slangesættet er ikke tilsluttet korrekt. 2. Madrassens CPR-enhed til hurtig luftudtømning er ikke lukket. 3. Siddepudens ventiler er ikke lukkede. 4. Der er en utæthed i systemet. 5. Systemet ligger under optimalt tryk, mens polstringerne oppustes igen (kun Plus).	1. Kontrollér, at slangesættets stik er korrekt tilsluttet til pumpen – der skal høres et klik, når det er tilsluttet korrekt. 2. Luk CPR-enheden til hurtig luftudtømning 3. Kontrollér ventilerne på siddepuden. 4. Kontakt kvalificeret servicepersonale. 5. Vent på, at polstringerne oppuster helt.
STRØMSVIGT  Alarmaktiveringsforsinkelse: Mindre end to sekunder	Strømsvigt.	Kontrollér, om der er tilgængelig strømforsyning, og kontrollér strømkablet. Når batteriet er fuldt opladet, fungerer pumpen i mindst 3 timer.
LAVT BATTERINIVEAU  Alarmaktiveringsforsinkelse: 500 ms	Mindre end en time tilbage på batteriet.	Oplad batteriet ved at bruge netspænding til drift af pumpen.

Fortsættes på næste side

INDIKATOR-	MULIG ÅRSAG	LØSNING
TID TIL EFTERSYN  og Frontpanelets alarmer lyser grønt Alarmaktiveringsforsinkelse: Umiddelbart efter udløb af servicetæller	Pumpen trænger til et serviceeftersyn.	Kontakt autoriseret servicepersonale, og opgiv serienummeret. Serienumrene på pumpen, madrassen eller siddepuden findes i afsnit Mærkater på pumpen på side 51 og Mærkater på overflader på side 53.
INTERN FEJL  og Frontpanelets alarmer lyser gult Alarmaktiveringsforsinkelse: Maks. 22 minutter	Pumpen har registreret en intern fejl.	Sluk for pumpen, og genstart den. Hvis alarmen fortsætter, tilkalder autoriseret servicepersonale.
AUTOFIRM aktiveres ikke  Alarmaktiveringsforsinkelse: Ikke relevant	1. Sddepuden er i brug. 2. Madrassen er i brug.	1. Frakobl siddepuden. AutoFirm-tilstand findes kun på madrasserne. 2. For at aktivere Autofirm-tilstanden skal Autofirm-knappen holdes nede i 2 sekunder.
LÅSNINGSTILSTAND  Alarmaktiveringsforsinkelse: Ikke relevant	Pumpen er sat i låst tilstand.	Tryk på komfortreguleringsknappen (+) og på komfortreguleringsknappen (–) samtidig, og hold dem nede i mindst to sekunder. De øverste og nederste komfortreguleringsindikatorer blinker samtidigt. Pumpen er nu låst op.

Fortsættes på næste side

INDIKATOR-	MULIG ÅRSAG	LØSNING
OVERTEMPERATUR  Alarmaktiveringsforsinkelse: 10 sekunder	Pumpen arbejder uden for sit temperaturområde og er gået i transporttilstand. Der lyder en alarm, og indikatorerne bliver gule, inden pumpen lukker ned.	1. Sluk for pumpen. 2. Frakobl strømkablet. 3. Kontrollér pumpens position: • Er den tæt på en varmekilde? • Befinder den sig i solen? • Er den tildækket? 4. Hvis noget af ovenstående er tilfældet, flyttes eller afdækkes pumpen. 5. Vent i 5 minutter. 6. Tilslut igen strømkablet til strømkilden. 7. Tænd for pumpen. 8. Hvis alarmen fortsat foreligger, skal der tilkaldes autoriseret servicepersonale.

Tekniske specifikationer

GENERELT – PUMPE	
Model	Auralis
Kabinetmateriale	PC ABS
Delnummer	636xxx (xxx bestemmes af den type netledning, der er monteret. Se mærkaten på bagsiden for det faktiske reservedelsnummer)
Størrelse	385 x 290 x 170 mm (15.2 x 11.4 x 6.7 tommer)
Vægt	5 kg (11 lbs)
Sikringsstørrelse	5A to BS1362 (GÆLDER KUN FOR STORBRITANNIEN)
Grad af beskyttelse mod elektrisk stød	Netspænding tilsluttet: Klasse II, dobbeltisoleret uden funktionel jord Type BF
Beskyttelsesgrad imod indtrængende væske	IP21
Funktioner/egenskaber	Vedvarende
Cyklustid for skiftende tilstand	10 minutter (skiftende 10 minutter, Autofirm 15-30 minutter, CLP kontinuerligt)

BATTERI	
Batteritype	Li-ion, ikke udtageligt
Spænding	14,4 V
Kapacitet	2200 mAh
Batterilevetid	300 cyklusser (minimum)

ELEKTRISKE DATA	
Forsyningsspænding	100-230 V
Forsyningsfrekvens	50-60 Hz
Effektforbrug	4-58 VA

DRIFTSBETINGELSER	
Temperatur (omgivende)	5 °C til 40 °C (41 °F til 104 °F)
Interval for relativ luftfugtighed	15 % til 90 % (ikke-kondenserende)
Atmosfærisk tryk	700 hPa til 1060 hPa
Hvis pumpen opbevares under forhold, der ligger uden for driftsintervallerne, skal dens temperatur have lov at stabilisere sig i overensstemmelse med omgivelserne på brugsstedet, inden den sættes i drift. Der skal som minimum gå 8 timer, hvis pumpen opbevares ved -20 °C eller 60 °C.	

TRANSPORT- OG OPBEVARINGSFORHOLD	
Korttidsopbevaring (op til 30 dage)	
Temperatur (omgivende)	-20 °C til 60 °C (-4 °F til 140 °F)
Interval for relativ luftfugtighed	0 % til 95 %
Langtidsopbevaring (> 30 dage)	

Fortsættes på næste side

TRANSPORT- OG OPBEVARINGSFORHOLD	
Temperatur (omgivende)	0 °C til 40 °C (32 °F til 104 °F)
Interval for relativ luftfugtighed	0 % til 95 % (ikke-kondenserende)
FORSIGTIG For at undgå beskadigelse af systemet: • Systemet må ikke opbevares i direkte sollys. • Pumpen og madrassen skal opbevares i de medfølgende beskyttelsestasker. • Pumpen må ikke opbevares ved høje temperaturer i længere tid. Dette kan forårsage potentiel skade på batteriet. • Pumpen må ikke opbevares i længere tid end 5 måneder, uden at batteriet genoplades.	

MÅL FOR MADRASSER OG SIDDEPUDE			
Varenr.	Beskrivelse	Størrelse i mm (tommer)	Vægt i kg (lb) ^a
636T01S	Standard 110	2030 x 860 x 115 (80 x 34 x 4,5)	7,9 (17,4)
636T01N	Smal 110	2030 x 780 x 115 (80 x 30 x 4,5)	7,7 (16,9)
636M05S	Standard 175	2030 x 860 x 175 (80 x 34 x 7)	13,8 (30,4)
636M05N	Smal 175	2030 x 780 x 175 (80 x 30 x 7)	12,7 (27,9)
636M02S	Standard 200	2030 x 860 x 205 (80 x 34 x 8)	11,3 (24,9)
636M02N	Smal 200	2030 x 780 x 205 (80 x 30 x 8)	11 (24,2)
636C01S	Siddepude	470 x 455 x 105 (18.5 x 17.9 x 4)	1,2 (2,6)
636B02	Plus	2140 x 1220 x 205 (84 x 48 x 8)	16 (35,3)
Betrækmateriale		Premium-stof	
Der kan være en vis tolerance for mål- og vægtspecifikationer i denne BVL, som ikke er angivet eksplicit. Arjo er berettiget til at få den endelige forklaring på disse specifikationer.			
a (inklusive transporttaske med en vægt på 0,46 kg)			

TILLADTE KOMBINATIONER	
Auralis	Skin IQ® MCM, kun madrassetræk Skin IQ® 365, kun madrassetræk
Auralis Plus	Skin IQ® 1000, kun madrassetræk

FORVENTET LEVETID	
Pumpe	7 år

LYDNIVEAUER	
Lydniveau under hørbar alarm	55 dBA ved 1,8 m (1 m vandret, 1,5 m lodret)

BORTSKAFFELSE AF ET UDTJENT PRODUKT	
Emballage	Bølgepap, kan genanvendes.

Fortsættes på næste side

BORTSKAFFELSE AF ET UDTJENT PRODUKT

Produkt	- Stofmateriale, der bruges på madrassen, eller andre tekstiler, polymerer eller plastikmaterialer osv. skal sorteres som brændbart affald. - Udtjente madrasser skal bortskaffes som affald i overensstemmelse med nationale eller lokale krav, og det kan være på lossepladsen eller forbrændingen. - Pumpeenheder, som har elektriske og elektroniske komponenter, skal skilles ad og genanvendes i overensstemmelse med WEEE-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr eller i overensstemmelse med nationale eller lokale bestemmelser.
---------	--

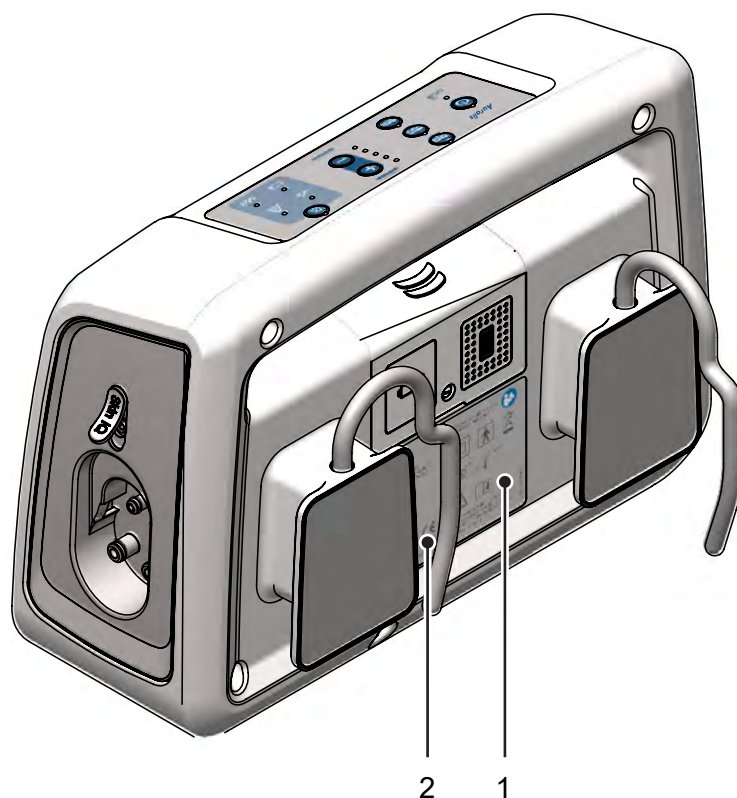
BETRÆKSPECIFIKATIONER

Egenskab	Premium-betræk
Aftageligt betræk	Ja
Fugt-/dampgennemtrængeligt	Lav
Vandtæt/vandafvisende	Ja
Polyuretanbelægningen indeholder et antimikrobielt middel til modvirkning af tekstilernes mikrobielle nedbrydning	Ja
Brandhæmmende ^a	BS 7175: 0, 1 & 5
Materialets strækegenskaber	4-vejs
Anbefalede vasketemperaturer	60 °C (140 °F) 15 minutter
Maksimal vasketemperaturer	Maks. 95 °C (203 °F) 15 minutter
Anbefalede tørretemperaturer	60 °C (140 °F) eller lufttørring
Maksimal tørretemperaturer	Maks. 80 °C (176 °F)
Kemiske rengøringsmidler ^b	Klor med en styrke på 1.000 ppm eller alkohol med en koncentration på 70 %. Fenol er ikke tilladt. Sørg for, at apparatet er tørt, før det sættes til opbevaring

^a Se eventuelt de individuelle produktlovmærkater vedr. yderligere prøvningsstandarder for brandfarlighed.

^b Klorkoncentrationen kan variere mellem 250 og 10.000 ppm afhængigt af de lokale bestemmelser og kontamineringsgraden. Såfremt der anvendes et alternativt desinfektionsmiddel fra det brede tilgængelige udvalg, anbefaler Arjo at få producenten til at bekræfte, at det er egnet til den pågældende anvendelse, inden det tages i brug.

Mærkater på pumpen



1. Produktmærkat - Angiver teknisk ydeevne og krav, f.eks. indgangsstrøm og indgangsspænding.

2. Serienummermærkat – Angiver produktets identifikation

SYMBOLFORKLARING	
	Se brugermanual/brochure – Brugsvejledningen skal læses
	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning. Tallene angiver kontrollen, som udføres af et notificeret organ.
	Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.
	Med henblik på elektrisk stød, brand og mekaniske farer kun i overensstemmelse med CAN/CSA C22,2 nr. 60601-1:14 + A2:2022 og ANSI/AAMI ES60601-1:2005 og A1:2012 og A2:2021. MEDICINSK UDSTYR
	Serienummer
	Artikelnummer

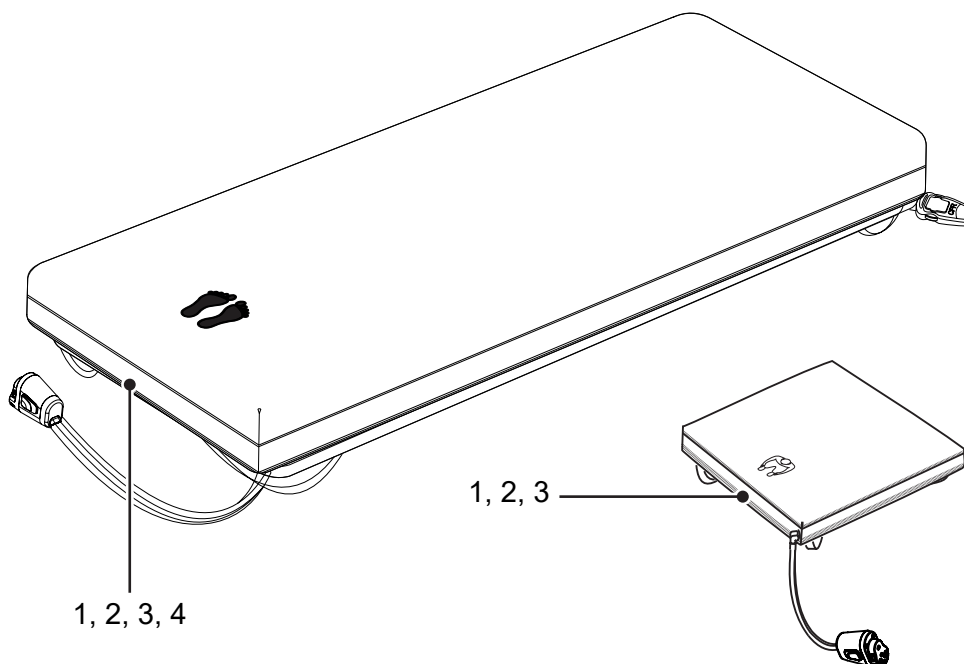
Fortsættes på næste side

SYMBOLFORKLARING	
	Producentens navn og adresse
	Fremstillingsdato
	Sortér elektriske og elektroniske komponenter til genanvendelse i overensstemmelse med EU-direktiv nr. 2012/19/EU (WEEE).
	Type BF, anvendt del: Beskyttelse mod elektriske stød i overensstemmelse med IEC 60601-1.
	Elektrisk udstyr i klasse II
IP21	2: Beskyttelse mod fingre og faste genstande større end 12,5 mm. 1: Beskyttelse mod virkningerne af lodret faldende vanddråber.
	Temperaturbegrænsninger
	Atmosfæriske trykbegrænsninger
	Relative luftfugtighedsbegrænsninger
	Unik udstyrsidentifikator

STORBRITANNIEN	
	Mærkning for Storbriannien angiver overensstemmelse med Storbritanniens lovgivning om medicinsk udstyr, Medical Devices Regulations 2002 (SI 2002 No 618, med ændringer) Tallene angiver kontrollen, som udføres af godkendte organer i Storbritannien.
	Ansvarlig person og importør i Storbritannien: Arjo (UK) Ltd, ArjoHuntleigh House, Houghton Regis. LU5 5XF For Nordirland (NI) vil CE-mærkning stadig være gældende, indtil der foretages yderligere ændringer af gældende bestemmelser.

Mærkater på overflader

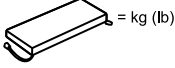
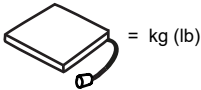
Eksempel på madras



1. Serienummermærkat - Angiver produktidentifikation og vægt
2. Overbetrækkets mærkat - Angiver produktidentifikation og den maksimale vægt af plejemodtageren
3. Pleje- og rengøringsmærkat – Angiver vaskebetingerne
4. Lovmærkat (kun USA og Canada) - Angiver certificering af brændbarhedstest

SYMBOLFORKLARING	
	Driftsinstruktioner - Se brugsvejledningen
	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning.
	Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.
	Partinummer
	Serienummer
	Artikelnummer
	Producentens navn og adresse
	Fremstillingsdato

Fortsættes på næste side

SYMBOLFORKLARING	
	Maks. plejemodtagervægt
	Maks. plejemodtagervægt
	Produktvægt madras
	Produktvægt siddepude
	Anbefalet vasketemperatur: 15 min. ved 60 °C (140 °F) Maks. vasketemperatur: 15 min. ved 95 °C (203 °F)
	Tørretumbling ved 60 °C (140 °F). Maks. tørretemperatur 80 °C (176 °F)
	Må ikke stryges
	Rengøres ved hjælp af aftørring
	Brug ikke fenolbaserede rengøringsmidler
	Benyt en opløsning på 1000 ppm tilgængeligt klorin
	Unik udstyrsidentifikator

STORBRITANNIEN	
	Mærkning for Storbriannien angiver overensstemmelse med Storbritanniens lovgivning om medicinsk udstyr, Medical Devices Regulations 2002 (SI 2002 No 618, med ændringer)
	Ansvarlig person og importør i Storbritannien: Arjo (UK) Ltd, ArjoHuntleigh House, Houghton Regis. LU5 5XF For Nordirland (NI) vil CE-mærkning stadig være gældende, indtil der foretages yderligere ændringer af gældende bestemmelser.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Pumpen er beregnet til anvendelse i de elektromagnetiske omgivelser, der er angivet herunder. Kunden eller brugeren af pumpen skal sikre sig, at den anvendes i sådanne omgivelser.

Dette produkt er i overensstemmelse med de gældende forskrifter for EMC-standarderne.

Elektromedicinsk udstyr kræver særlige forholdsregler vedrørende EMC og skal derfor installeres i overensstemmelse med følgende vejledning:

- Anvendelse af tilbehør, som ikke er specificeret af producenten, kan medføre øgede emissioner eller nedsat immunitet fra/på udstyret, hvilket kan påvirke dets ydeevne.
- Elektromedicinsk udstyr kan blive påvirket af bærbart og mobilt radiofrekvenskommunikationsudstyr (RF), f.eks. mobiltelefoner.
- Hvis det er nødvendigt at anvende dette hjælpemiddel i nærheden af andet elektronisk udstyr, skal det kontrolleres, at udstyret stadig fungerer på normal vis.

Detaljerede oplysninger om EMC fås ved at kontakte Arjo servicepersonale.



ADVARSEL

Det frarådes at stable eller placere andet elektrisk udstyr ved siden af denne enhed, da det kan påvirke udstyrets drift og sikkerhed. Bærbart og mobilt radiofrekvens (RF)-kommunikationsudstyr kan forstyrre disse hjælpemidlers drift og sikkerhed.



ADVARSEL

Dette udstyr kan forårsage radioforstyrrelser eller kan forstyrre driften på enheder, der befinder sig i nærheden. Det kan være nødvendigt at gribe ind, f.eks. ved at omplacere eller flytte enheden eller ved at afskærme stedet.

VEJLEDNING OG PRODUCENTENS ERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK EMISSION

Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
RF-stråling	Gruppe 1	Auralis-pumpen bruger kun RF-energi til de interne funktioner. Derfor er RF-strålingen meget lav, og det er ikke sandsynligt, at den vil forårsage forstyrrelser i elektronisk udstyr i nærheden.
RF-stråling	Klasse B	Denne pumpe er velegnet til anvendelse i alle slags omgivelser, inkl. almindelig beboelse og tilsvarende, der er direkte forbundet med det offentlige strømforsyningsnet til forsyning af beboelsesbygninger.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/ flickeremissioner IEC 61000-3-3	Opfylder	

VEJLEDNING OG PRODUCENTERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
Ledningsbåret RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 6 Vrms ISM, 150 kHz – 80 MHz 80 % AM 1 kHz	10 Vrms 150 kHz – 2300 MHz	Transportabelt og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke anvendes tættere på nogen del af pumpen, inkl. ledninger, end den anbefalede sikkerhedsafstand, som er beregnet med ligningen, der gælder for den pågældende senders frekvens. Anbefalet indbyrdes afstand $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz til 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz til 2,5 GHz Hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til producenten af senderen, og d er den anbefalede sikkerhedsafstand i meter (m). Feltstyrker fra faste RF-sendere, bestemt ved en elektromagnetisk undersøgelse af området ^a skal være mindre end overensstemmelsesniveauet i hvert frekvensområde. ^b Der kan forekomme interferens i nærheden af hjælpemidler, som er mærket med nedenstående symbol:
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz	10 V/m	



BEMÆRK

Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højeste frekvensområde.

BEMÆRK

Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk spredning er påvirket af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

^a Feltstyrker fra faste sendere, herunder f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobiltelefoner/trådløse telefoner), mobile terrestriske sendere, amatør radiosendere, AM- og FM-radiosendeudstyr samt TV-sendeudstyr, kan ikke forudsiges teoretisk med større præcision. Til vurdering af de elektromagnetiske omgivelser pga. faste RF-sendere bør man overveje en elektromagnetisk undersøgelse af området. Feltstyrke Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor Auralis-pumpen skal anvendes, overstiger det relevante RF-overensstemmelsesniveau, der er nævnt ovenfor, skal Auralis-pumpen holdes under opsyn for at kontrollere, at driften er normal. Hvis der observeres unormal drift, kan det være nødvendigt at træffe yderligere foranstaltninger, som f.eks. at vende eller flytte Auralis-pumpen.

^b Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz skal de angivne styrker være mindre end 3 V/m.

ANBEFALET SIKKERHEDSAFSTAND IMELLEM TRANSPORTABELT OG MOBILT RF-KOMMUNIKATIONSUDSTYR OG PUMPEN

Senderens maksimale nominelle udgangseffekt W	Sikkerhedsafstand i henhold til senderfrekvensen m		
	150 kHz til 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz til 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	2,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Den anbefalede sikkerhedsafstand d i meter (m) for sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan beregnes ved hjælp af den ligning, der gælder for den pågældende senders frekvens, hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til producenten af senderen.

BEMÆRK

Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for det højeste frekvensområde.

BEMÆRK

Disse retningslinjer er muligvis ikke gældende i alle situationer. Elektromagnetisk spredning er påvirket af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

VEJLEDNING OG PRODUCENTERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

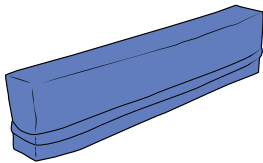
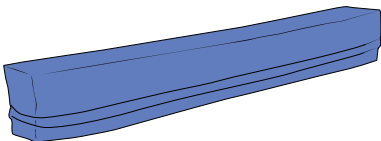
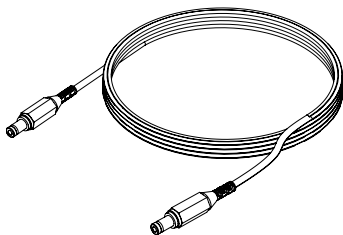
Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 15 kV luft	Gulvene skal være af træ, beton eller belagt med keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed mindst være 30 %.
Hurtige transienter/ bygetransienter IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger	± 2 kV for strømforsyningsledninger indgangs-/udgangsledninger ikke relevant	Kvaliteten af netstrømmen skal svare til kvaliteten i et typisk bolig-, erhvervs- eller hospitalsmiljø.

Fortsættes på næste side

VEJLEDNING OG PRODUCENTERKLÆRING – ELEKTROMAGNETISK IMMUNITET

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser – vejledning
Overspænding IEC 61000-4-5	± 1 kV ledning(er) til ledning(er)	± 1 kV ledning(er) til ledning(er)	Kvaliteten af netstrømmen skal svare til kvaliteten i et typisk bolig-, erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Spændingsdyk, korte spændingsudfald og variationer i forsyningsspændingen IEC 61000-4-11	$<5\%$ $U_T(>95\%$ fald i $U_T)$ i løbet af 0,5 cyklus 40% $U_T(60\%$ fald i $U_T)$ i løbet af 5 cyklusser 70% $U_T(30\%$ fald i $U_T)$ i løbet af 25 cyklusser $<5\%$ $U_T(>95\%$ fald i $U_T)$ i løbet af 5 s	$<5\%$ $U_T(>95\%$ fald i $U_T)$ i løbet af 0,5 cyklus 40% $U_T(60\%$ fald i $U_T)$ i løbet af 5 cyklusser 70% $U_T(30\%$ fald i $U_T)$ i løbet af 25 cyklusser $<5\%$ $U_T(>95\%$ fald i $U_T)$ i løbet af 5 s	Kvaliteten af netstrømmen skal svare til kvaliteten i et typisk bolig-, erhvervs- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af Auralis-pumpen kræver konstant drift under strømafbrydelser, anbefales det, at Auralis-pumpen strømforsynes med en nødstrømforsyning (UPS) eller et batteri.
Strømfrekvens (50/60 Hz) Magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Netfrekvensmagnetfelter skal være på niveauer, der er karakteristiske for et typisk sted i et typisk bolig-, virksomheds- eller hospitalsmiljø.
Magnetfelter i nærheden IEC 61000-4-39	30 kHz – 8 A/m 134,2 kHz – 65 A/m 13,56 MHz – 7,5 A/m	30 kHz – 8 A/m 134,2 kHz – 65 A/m 13,56 MHz – 7,5 A/m	
BEMÆRK U_T er netvekselspændingen inden anvendelse af testniveauet			

Komponenter og tilbehør

		
Madrassforlænger 636615	Madrassforlænger, lang 636614	Oprullet Skin IQ-strømkabel 636377

Blank side er indsat med vilje

Blank side er indsat med vilje

Blank side er indsat med vilje

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113, Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelicé, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目 7 番 8 号
ランディック第 2 虎ノ門ビル 9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com
www.arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

